



ДИСКОВАЯ БОРОНА

APVRS F-F– 36 – 810

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Запуск в работу – Техническое
обслуживание - Меры безопасности-
Запасные части**

Quivogne CEE
Austria Vienna
Тел.: + 43 1 997 19 35
Факс: + 43 1 997 19 35 10
Email: sales@quivogne.fr
www.quivogne.fr

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?	4
1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	4
1.3. ХРАНЕНИЕ	4
1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ	4
2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	5
2.1. IDENTIFICATION/ ИДЕНТИФИКАЦИЯ	5
211. НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ:	5
212. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ №:	5
213. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА:	5
214. № ПРОТОКОЛА ПЕРЕДАЧИ:	5
2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
231. РОЛЬ АГРЕГАТА	5
232. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА	5
233. РАБОЧЕЕ МЕСТО	6
2.4. ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ОПЕРАЦИИ	6
241. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
242. ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕМЕНТОВ	7
2.5. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	7
3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ	7
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8
4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	8
4.2. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ	9
4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ	9
431. РАБОТА НА СКЛОНАХ	9
432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ	9
433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ	10
434. РИСК ПОЖАРА	10
4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ	10
4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	10
4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА	11
461. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ	12
5.3. ОБЩИЙ УХОД	12
531. СМАЗКА	12
5.4. ПРОТЯЖКА БАТАРЕЙ ДИСКОВ	12
5.5. ЗАМЕНА ШИН	13
551. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	13
552. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	13
553. РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ЗАЗОРА КОЛЕС	13

5.6. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ	13
5.7. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ	13
571. АККУМУЛЯТОР	13
572. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ	14
5.8. РЕМОНТ	14
5.9. ОЧИСТКА	14
591. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ	14
592. РЕКОМЕНДАЦИИ	14
593. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ	14
594. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ	15
6. ЗАПУСК В РАБОТУ	15
6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА	15
6.2. МОНТАЖ	15
621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	15
622. МЕТОД СБОРКИ (РИС. 1)	15
6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА С ТРАКТОРОМ	16
6.4. ПЕРЕВОД В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ	16
6.5. ПЕРЕВОД В ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	17
6.6. РЕГУЛИРОВКА	17
661. ПАРАЛЛЕЛЬНОСТЬ	17
662. АМОРТИЗАТОР ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ	18
663. ПРУЖИНЫ	18
664. ГЛУБИНА ОБРАБОТКИ ПОЧВЫ	18
665. УГОЛ РАБОТЫ	19
666. УГОЛ РАБОТЫ (рис. 9)	19
7. ТРАНСПОРТИРОВКА	20
8. ПРИЛОЖЕНИЯ	21
8.1. РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК	21
811. Дисковая борона APVRS	21
8.2. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА	22
8.3. 8.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ	23

1. ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?

Данная инструкция по эксплуатации содержит всю практическую информацию по запуску в работу, управлению, регулировке и уходу за вашей машиной.

Прочитайте её внимательно и соблюдайте все инструкции и рекомендации по мерам безопасности.

1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

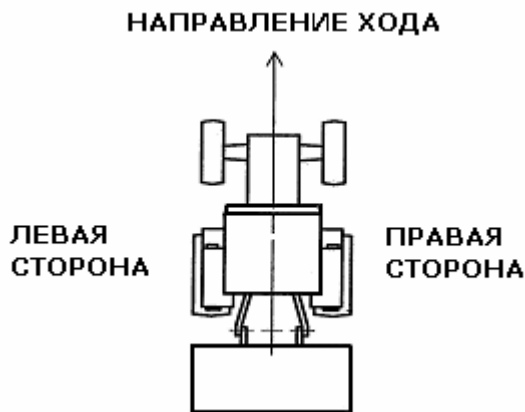
На вашем оборудовании находятся наклейки, которые определяют потенциальный риск получения травм и дают важные правила по запуску в работу и по уходу.



Этот предупреждающий знак дает важную информацию, которую необходимо соблюдать для вашей безопасности. Когда вы видите этот знак, будьте осторожны: можно пораниться. Прочитайте внимательно информацию на знаке и предупредите о ней других пользователей.

Левая сторона – это сторона слева от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.

Правая сторона- сторона справа от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.



1.3. ХРАНЕНИЕ

Сохраните инструкцию для дальнейшего пользования, чтобы она была постоянно под рукой на вашем рабочем месте (или в хозяйстве).

Передайте её другому пользователю, даже при перепродаже машины или при сдаче машины в аренду.

1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ

По всем вопросам, касающимся вашей техники, обращайтесь в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания или к нашему дистрибьютору:

SAS QUIVOGNE
ZI des Etrapeux – BP 29
70 500 JUSSEY (France)
Tél. 00 33 (0)3 84 68 04 00
Fax : 00 33 (0)3 84 92 26 59

Печать дистрибьютора:

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Настоящая инструкция по эксплуатации выдается с сертификатом соответствия ЕС и протоколом передачи (красный лист со штрих кодом).

Мы рекомендуем записать все характеристики вашей машины в нижеприлагаемую анкету, чтобы сохранить о машине данные, позволяющие идентифицировать вашу технику.

Пластина производителя, маркировка ЕС и информационные знаки-наклейки должны быть сохранены на машине.

2.1. IDENTIFICATION/ ИДЕНТИФИКАЦИЯ

211. НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ: _ _ _ _ _

212. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ №: _ _ _ _ _

213. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА: _ _ _ _ _

214. № ПРОТОКОЛА ПЕРЕДАЧИ: _ _ _ _ _

2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП	ШИРИНА ЗАХВАТА (М)	ВЕС (КГ)
APVRS – FF 36.810-280 10 опорных подшипников	5	7550
APVRS – FF 44.810-280 16 опорных подшипников	6	8190
APVRS – FF 52.810-280 16 опорных подшипников	7	8700

2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

231. РОЛЬ АГРЕГАТА

Данная машина предназначена исключительно для сельскохозяйственных работ, таких, как обработка почвы с образованием мульчирующего слоя из стерни после уборки урожая.

Запрещается использовать дисковую борону не по назначению.

232. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА

Машина должна использоваться, обслуживаться и ремонтироваться персоналом, хорошо знающим её характеристики и обученным правилам безопасности при работе с агрегатом.

Перед использованием вашей машины ознакомьтесь со всеми командами и правилами эксплуатации. Во время работы будет слишком поздно это сделать.

В случае сомнений по поводу работы машины обращайтесь к нашему дистрибьютору или в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания.

233. РАБОЧЕЕ МЕСТО.

Ни в коем случае не оставлять трактор, когда он работает.

Не допускать нахождения рядом с рабочим местом посторонних лиц.

Чтобы добраться до рабочих органов, пользуйтесь предусмотренными для этого средствами (лестницей, подножками и т.д.)

Никто не должен находиться рядом с агрегатом перед запуском дисковой бороны в работу или во время работы.

Категорически запрещается вставать на агрегат, даже если он остановлен.

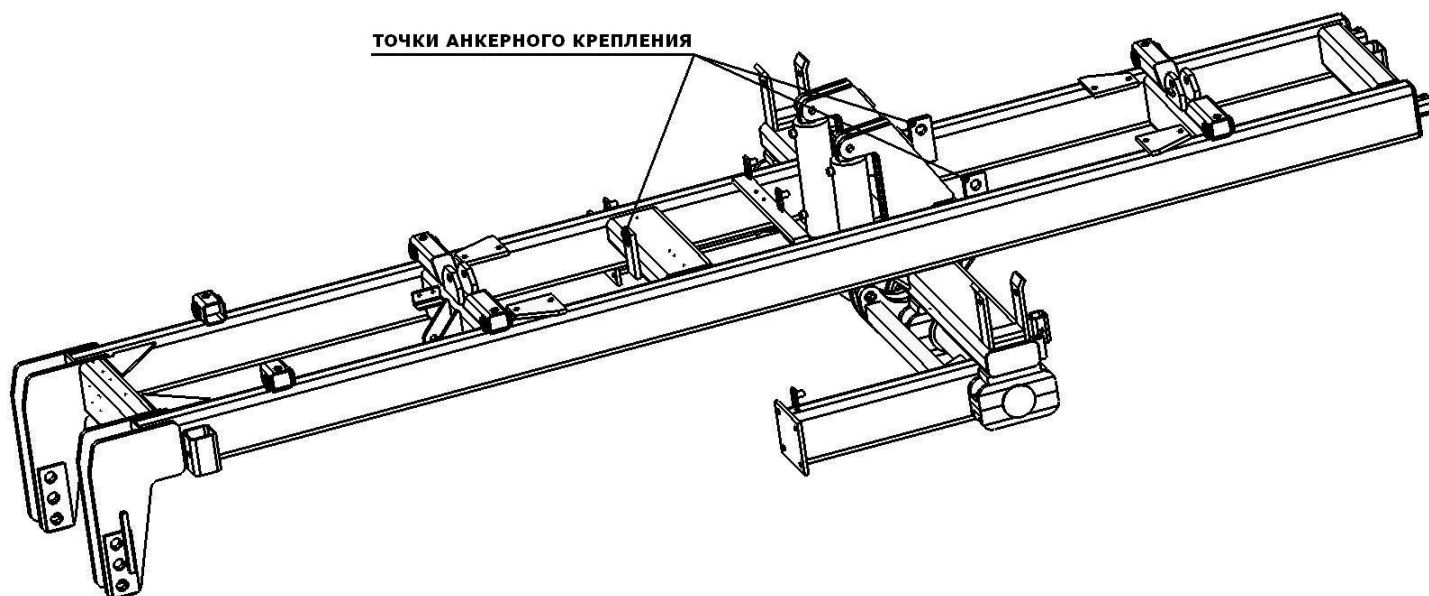
2.4. ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ОПЕРАЦИИ

241. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Машину поднимают с помощью подъемных колец, специально предусмотренных для этого, и с помощью подъемного устройства (кран, таль и т.д.)

Не используйте подъемные кольца машины, когда она уже полностью смонтирована. Кольца должны использоваться только для подъема отдельных элементов и для монтажа машины.

Во время подъема машины следите за тем, чтобы рядом никого не было. Ни в коем случае не вставляйте под поднятой машиной.



242. ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕМЕНТОВ

Рама: для удобства транспортировки на раме приварены 3 кольца.

2.5. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

- 1 центральная рама.
- 1 крайняя правая рама.
- 1 крайняя левая рама.
- 2 опоры для блокировки крайних рам (1 правая и 1 левая).
- 2 гидроцилиндра складывания + 1 стойка (1 левый и 1 правый).
- 1 прицепное устройство.
- 4 батареи дисков.
- 4 колеса 11.5 x15.
- 2 квадратных оси 80x6
- комплект запчастей (гаечный ключ, опора клапана, 4 упора).
- Комплект гидравлического оборудования.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ

Предупреждения и графические символы, наклеенные на машине, дают указания о мерах безопасности, которые необходимо строго соблюдать, и способствуют избежанию несчастных случаев. Следите, чтобы предупреждения и графические символы всегда оставались чистыми, и чтобы их было хорошо видно.

В случае ремонта следите, чтобы на запасных частях были те же самые наклейки, что и на оригинальных деталях.

Для того, чтобы наклеить информационные знаки, обратитесь к приложениям в конце каталога.



До выхода из трактора или до начала выполнения любых действий на машине выключить двигатель, вынуть ключ зажигания и подождать до полной остановки всех движущихся частей.

До запуска в работу машины внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и мерам безопасности. Каждый раз до использования машины устанавливать защитные механизмы и проверять затяжку гаек и болтов.



Скорость на дороге не должна превышать 25 км/ч.



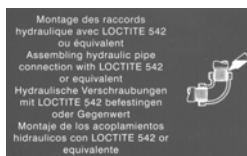
До начала работы с бороной открыть кран в положение складывания для заполнения гидравлической системы.



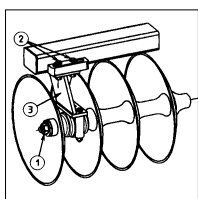
Внимание: опасная зона. Особенно во время фаз открытия и закрытия.
Зона шарнирных соединений с риском разъединения.

GRAISSAGE · Pailiers toutes les 6 heures · Autres graisseurs toutes les 20 heures GREASING · Bearings every 6 hours · Other grease nipples every 20 hours SCHMIERUNG · Lager alle 6 Stunden · Andere Schmiernippeln alle 20 Stunden	BOULONNERIE · Vérification de la boulonnerie après 1 heure d'utilisation, et ensuite, toutes les 20 heures BOLTING · Checking after the 1st hour using than, every 20 hours SCHRAUBEN · Überprüfung den Schrauben nach erster Stunde Verwendung, dann alle 20 Stunden
--	---

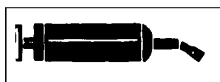
Необходимо регулярно смазывать подшипники и шарнирные соединения.
Проверять затяжку болтов и гаек



Монтаж гидравлических соединений при помощи loctite 542 или эквивалента.



Описание способа протяжки дисков



Местонахождение масленок

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Другие главы инструкции по эксплуатации дают дополнительные указания, которые вы должны соблюдать для вашей безопасности.

Не забывайте, что бдительность и осторожность являются лучшими козырями вашей безопасности. Необходимо постоянно соблюдать положения и правила, предостерегающие от несчастных случаев и касающиеся мер безопасности, производственной профилактики, защиты окружающей среды и дорожного движения.

Перед запуском машины в работу и при выполнении любых действий проверьте, чтобы рядом не находились люди, животные или какие-либо препятствия.

Не допускайте к машине детей.

На машину не разрешается брать пассажиров.

Не вставляйте ни на капот, ни на какую-нибудь другую часть машины, за исключением специально предусмотренных для этого зон (лестница, платформа, средства доступа к рабочему месту). Эти зоны должны быть свободными. После запуска в работу и особенно во время рабочих фаз там никто не должен находиться.

До начала любых действий на машине убедитесь, что она не может включиться случайно: после того, как машина будет поставлена на ровную, горизонтальную и твердую площадку, остановите трактор,

выключите контакт, выньте ключ зажигания, подождите остановки всех движущихся частей. Проверьте, что включена система безопасности, что гидравлическая система не находится под давлением, отключите гидроклапаны и вал отбора мощности.

Все механизмы, которые можно привести в действие дистанционно (веревка, кабель, треугольник, шланг и т.д.) должны быть размещены в местах, предусмотренных для того, чтобы они не могли случайно запустить машину в работу.

Перед любым использованием проверьте затяжку болтов, гаек и соединений. При необходимости закрутите.

Перед любым использованием, после каждой регулировки и техобслуживания убедитесь, что все защитные механизмы на месте и в исправном состоянии и что включена блокировка. Убедитесь, что в зоне проведения работ нет мусора (деревянных, железных, пластмассовых предметов), заграждений и т.д., что могло бы задеть или повредить машину.

Не носите широкой одежды, волосы должны быть убраны. Не допускается ношение украшений, т.к. они могут зацепиться или застрять в движущихся частях машины.

Ни в коем случае не касаться руками или ногами движущихся частей машины, даже если машина работает на малой скорости. Держитесь подальше от работающих органов машины.

Когда вы услышите шум или необычную вибрацию, остановите машину, найдите и устраните причину неисправности перед тем, как возобновить работу. При необходимости обратитесь к вашему продавцу.

Категорически запрещается полностью или частично модифицировать машину.

4.2. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

При выполнении любых действий на агрегате необходимо вооружиться индивидуальными средствами защиты: перчатками, специальной обувью, защитными очками

В зависимости от типа операции может оказаться необходимым использование комбинезона, каски и защитных очков.

В любом случае разрешено использование только индивидуальных средств защиты, имеющих маркировку ЕС в соответствии с директивой 89/686/ЕС.

4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ

431. РАБОТА НА СКЛОНАХ

Необходимо выбрать скорость и манеру вождения в зависимости от выполнения задач: работа в поле или транспортировка на дороге. Будьте бдительны и осторожны!

В любых условиях и, в частности, на неровной, холмистой почве скорость должна быть небольшой, особенно на поворотах. Старайтесь не менять резко направления.

При подъеме или спуске не рекомендуется резко трогаться с места или резко тормозить.

432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ

Работайте только днем. В противном случае необходимо использовать искусственное освещение (обращайтесь к производителю или дилеру).

433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ

Проверьте, чтобы расстояние до машины было достаточным во всех случаях использования машины (например, с открытым капотом).

Подумайте также о любом другом механизме, стоявшем изначально или смонтированным позже, которое изменяет высоту машины.

В случае контакта машины с электрическими проводами немедленно остановите машину, выключите двигатель и поставьте тормоз.

Проверьте, можете ли вы покинуть ваше рабочее место, не задевая электрические провода, потом прыгните с вашего места так, чтобы не коснуться земли вблизи заземления провода.

Не дотрагиваться до машины до тех пор, пока электрические провода не будут отключены от напряжения.

434. РИСК ПОЖАРА

Чтобы предупредить любой риск пожара, старайтесь содержать машину и вспомогательное оборудование в чистом виде. Агрегат не должен быть загрязнен травой, листьями или остатками масла. При возникновении пожара необходимо проявлять благоразумие и стараться потушить пожар. В случае сильного пожара или в обстоятельствах, когда близкое нахождение опасных препаратов не позволяет быстро потушить пожар, немедленно отойдите от машины и проверьте, чтобы никто не находился рядом с ней.

4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ

Рекомендуется иметь под рукой аптечку первой помощи.

Не допускайте попадания на кожу, в глаза и в рот таких препаратов, как горючее, масло, растворы, антифриз и чистящие препараты. Большинство из них содержат вредные для вашего здоровья вещества. В случае инцидента обратитесь к врачу.

Скрупулезно выполняйте все указания, нанесенные на предупреждающие этикетки токсичных препаратов.

Аккумуляторы содержат серную кислоту. В случае попадания кислоты на кожу, тщательно промойте это место и обратитесь к врачу.

Рабочая жидкость, находящаяся под давлением, может попасть на кожу и вызвать сильные ранения. В случае попадания жидкости на кожу тела, немедленно обратитесь к врачу.

4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Необходимо соблюдать правила монтажа, работы, регулировки, обслуживания и ремонта, изложенные в этой инструкции.

Используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие указаниям изготовителя.

Ничего не меняйте на машине сами и не давайте менять кому-нибудь другие технические, электрические, гидравлические, пневматические параметры, без предварительного письменного согласия производителя.

Несоблюдение этих правил может привести к тому, что машина будет представлять опасность для вас.

В этом случае производитель не несет никакой ответственности за ущерб или получение травм.

4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА

461. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Агрегат подсоединяется к трактору только в точках сцепки, специально предусмотренных для этого. Проверьте, чтобы агрегат был совместим с трактором (минимальную мощность двигателя, тип сцепки, характеристики вала отбора мощности трактора и т.д.).

Не вставляйте между трактором и машиной, не поставив рычаг скоростей в нейтральное положение, не подняв ручной тормоз трактора и машины, не отключив вал отбора мощности.

Не вставляйте между трактором и машиной во время подъема агрегата. Эта операция должна проводиться из кабины трактора.

Для выполнения различных операций выбирайте самую маленькую скорость движения.

Во время сцепки поставьте механизмы управления трактора так, чтобы он не двигался во время операций.

Как только агрегат будет подсоединен, необходимо включить блокировку. Перед началом любого движения проверьте блокировку и состояние сцепки.

Проверьте, чтобы сцепка с агрегатом не вызывала ни перегрузки, ни неправильного распределения веса на тракторе, который мог бы повлиять на устойчивость трактора. Не превышать максимально допустимой нагрузки и при необходимости положить балласт на специально предусмотренные для этого опоры.

Во время сцепки не забудьте поставить все поддерживающие приспособления на свое место (это касается машин, где это предусмотрено), чтобы избежать нарушения равновесия машины.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Все операции по уходу и ремонту должны проводиться квалифицированным персоналом. Дисковая борона должна быть выключена и остановлена, двигатель трактора выключен, ключ зажигания вынут, вал отбора мощности и трансмиссия отключены.

Поддерживайте всегда агрегат и его вспомогательное оборудование в исправном состоянии.

Следите за чистотой масляных и топливных баков.

Соблюдайте график техобслуживания.

До начала любых действий с дисковой бороной:

Опустите дисковую борону.

Установите приспособления для обеспечения устойчивости (подпорки, стойки для нерабочего положения и т.д.).

Выключите двигатель, выньте ключ зажигания,

Поставьте рычаг переключения скоростей в нейтральное положение.

Поставьте на ручной тормоз.

Подождите до полной остановки всех движущихся частей.

Отсоедините вал отбора мощности.

Выключите механизм привода.

Отсоедините гидравлические шланги.

Оставьте охлаждаться двигатель, трансмиссионный редуктор, отражатель угла дисковой бороны.

5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ

Сварка должна проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Во время сварочных работ на дисковой бороне отсоедините аккумулятор и закройте трубопроводы защитным кожухом (например, резиновым), чтобы они не были повреждены раскаленными искрами, что могло бы вызвать утечку масла, рабочей жидкости, охлаждающей жидкости и т.д.

5.3. ОБЩИЙ УХОД

Протянуть болты и гайки через 1 час после начала ввода в эксплуатацию, затем через 5 часов и затем через каждые 20 часов работы.

До начала работы проверить состояние гидравлической системы (амортизатор транспортного положения, шланги, гидроцилиндры...). По обслуживанию амортизатора для транспортного положения, см. параграф 5.7.

До начала работы проверить состояние дисков и их креплений (заменять по мере необходимости только на оригинальные детали).

Всегда заменяйте части, вышедшие из строя, на оригинальные запчасти.

531. СМАЗКА

Через каждые 20 часов смазывать все точки, где есть смазка.

Через 6 часов смазывать подшипники (2-3 впрыска масленки).

На песчаных почвах необходимо смазывать чаще.

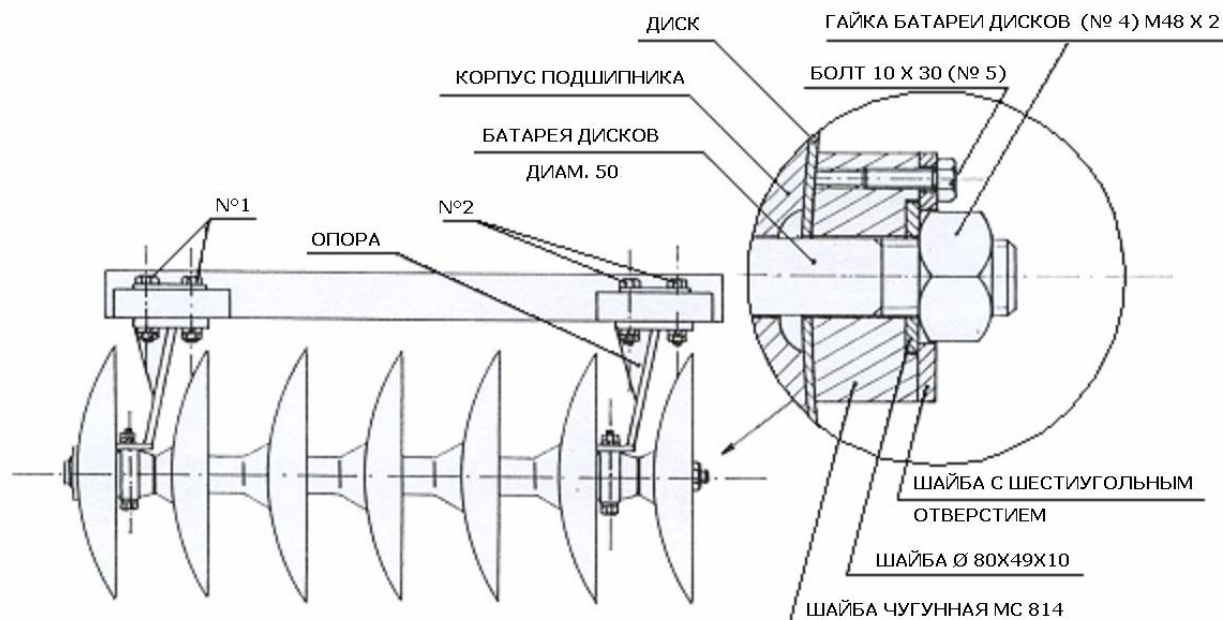
Используйте масло SHELL RETINAX A, TOTAL MULTI EP1 или эквивалент.

5.4. ПРОТЯЖКА БАТАРЕЙ ДИСКОВ

До начала работы проверить протяжку батарей дисков. Следуйте следующим инструкциям:

- Отвинтить болт № 5.
- Снять шайбу № 3.
- Ослабить 4 болта № 2 (оставив 4 болта № 1 заблокированными).
- Протянуть гайку № 4 батареи дисков (используйте ключ с удлинителем длиной 1 м)
- Снова поставить шайбу № 3, потом винт № 5.
- Снова завинтить 4 болта № 2.

Для батарей дисков с 3 корпусами подшипников отвинтить болты крепления 2 опор.



5.5. ЗАМЕНА ШИН

551. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Любые действия по замене шин должны проводиться квалифицированным персоналом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Для работы по замене шин необходимо иметь, как минимум, необходимое оборудование и опыт работы. Неправильный монтаж шин может серьезно угрожать вашей безопасности. Если есть сомнения по правильности монтажа шин, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Запрещается монтаж шин, характеристики которых отличаются от рекомендуемых производителем.

552. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Колесо 11,5x15-14 ----- 5,8 атмосфер.

Колесо 295/60x22.5----- 8 атмосфер.

553. РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ЗАЗОРА КОЛЕС

Демонтировать колпак на конце оси, снять предохранительный штифт гайки. Слегка затянуть гайку и не забыть поставить штифт. Набить смазки в колпак и установить его.

Следует регулярно проверять боковой зазор колес и регулировать его по мере необходимости.

5.6. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Перед тем, как начать работы по установке электрики, отключите ток.

5.7. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Перед тем, как предпринимать какие-либо действия на гидравлике, проверьте, чтобы система не находилась под давлением. Перед тем, как отсоединить гидравлические шланги, отключите давление.

571. АККУМУЛЯТОР

Любые операции с аккумулятором требуют квалификации и специального оборудования. Обращайтесь к вашему дилеру.

Гидропневматический аккумулятор – это агрегат под давлением газа. Запрещается модифицировать его внешний вид посредством промышленной обработки, сварки, шлифования, сверления или любых других методов.

Гидропневматический аккумулятор и его крепление должны постоянно поддерживаться в исправном состоянии.

Для того, чтобы не превышать максимально допустимое давление для аккумулятора давления, необходимо принять все меры предосторожности.

После контроля или регулировки не должно быть никакой утечки газа.

Перед тем, как установить давление в гидравлических трубах, убедитесь, что все соединения правильно затянуты.

Давление P_0 , указанное на аккумуляторе должно быть отрегулировано во время каждого монтажа, а также после любого ремонта. Одна проверка, как минимум, необходима в течение первой недели работы бороны. Если не будет обнаружена утечка азота, то следующий контроль должен быть осуществлен через 4 месяца. Если во время этого контроля давление остается без изменений, то одна годовая проверка может считаться достаточной.

572. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ

После каждого использования почистить гидравлические клапаны и вставить шток в гидроцилиндр. Хотя шток - хромированный, вы продлите срок эксплуатации гидроцилиндра.

5.8. РЕМОНТ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Устранить любую поломку, которая может угрожать безопасности.

Немедленно устранить утечку масла из гидросистемы или из системы охлаждения агрегата.

Не пытайтесь пальцами нащупать место утечки гидравлического масла: масло - под давлением.

Неисправные или поврежденные защитные и блокировочные механизмы подлежат немедленной замене. Ни в коем случае не следует снимать или модифицировать оригинальные защитные механизмы.

Не следует использовать шланги, бывшие в употреблении в гидравлической системе.

На жестких трубопроводах не должно быть сварки. При повреждении гибкого или жесткого трубопровода следует немедленно заменить его оригинальным. Ремонт рабочих органов, находящихся под давлением или под напряжением (пружины, аккумуляторы и т.д.) требует специальных процедур и особых инструментов. Ремонт этих органов должен быть осуществлен квалифицированным специалистом.

По поводу приобретения каталога запасных частей обращайтесь в нашу службу послепродажного обслуживания.

Используйте только оригинальные запасные части.

5.9. ОЧИСТКА

591. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Очистка дисковой бороны требует ношения защитной одежды (перчатки, сапоги, комбинезон, очки и т.д.).

592. РЕКОМЕНДАЦИИ

Закройте все отверстия, подлежащие защите от проникновения воды, пара и чистящих средств.

При использовании брандспойта под высоким давлением не держите шланг рядом с дисковой бороной, и не направляйте струю на электронику, двигатель и электрические соединения, трубопроводы и гидрошланги, прокладки, пробки заполнения, подшипники и т.д.

593. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Как только чистка будет окончена, проверьте масляные трубопроводы, систему тормозов, гидравлическое масло и проверьте, что нет утечки, что соединения не зажаты и не повреждены. При обнаружении повреждений немедленно их устраните.

594. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

Предварительный уход

Перед хранением агрегата необходимо вставить штоки в гидроцилиндры и смазать части, которые останутся на открытом воздухе.

Чтобы рабочие органы не ржавели, необходимо их слегка подкрасить. Части, подлежащие сварке, должны быть смазаны.

Хранение

Агрегат должен храниться в проветриваемом, закрытом помещении, недоступном для детей.

Агрегат должен быть поставлен на ровную, горизонтальную площадку, с опорой на полозья.

Предварительный контроль при запуске в работу

Перед следующим запуском в работу агрегата необходимо обязательно провести общую и полную ревизию агрегата.

6. ЗАПУСК В РАБОТУ

6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА

Проверьте, чтобы дисковая борона была оборудована всеми рабочими органами, заказанными вами, и что ни один из них не поврежден.

6.2. МОНТАЖ

621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сборка должна проводиться компетентным специалистом, который ознакомился со всеми правилами безопасности, касающимися сборки и эксплуатации агрегата.

В сомнительных случаях свяжитесь с нашей службой технической поддержки и послепродажного обслуживания.

Сборка агрегатов должна осуществляться на ровной, горизонтальной и твердой поверхности.

622. МЕТОД СБОРКИ (РИС.1)

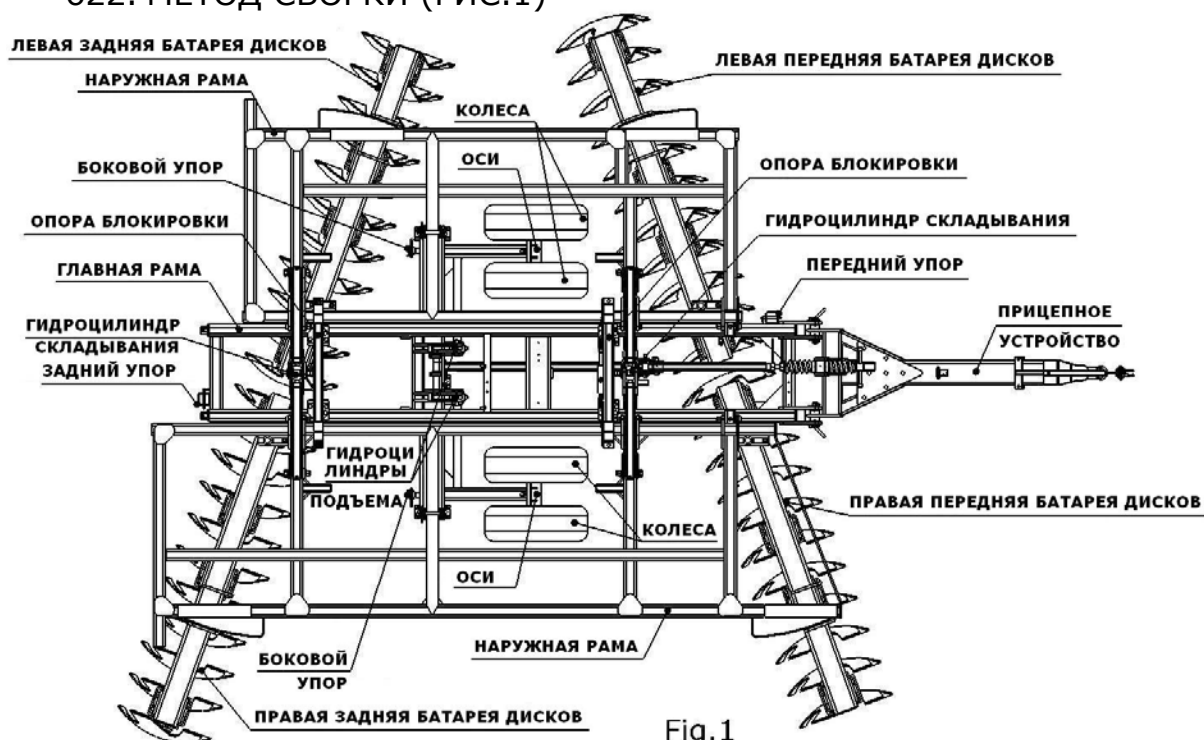


Fig.1

Внимательно прочитайте вкладыш «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

- Соединить 3 рамы (1 центральную и 2 крайних рамы),
- Смонтировать 2 опоры блокировки крайних рам (гидравлическая опора спереди, механическая опора сзади),
- Смонтировать 2 гидроцилиндра со стойками для складывания,
- Смонтировать прицепное устройство,
- Смонтировать 2 оси,
- Смонтировать 4 колеса,
- Смонтировать гидравлику (см. схему гидравлики в приложении),
- Прицепить борону к трактору,
- Включить гидравлику при помощи гидрокранов трактора, чтобы заполнить гидроцилиндры маслом,
- Смонтировать 4 батареи дисков. Чистики должны быть расположены сзади батареи дисков, когда она в рабочем положении.
- Смонтировать 4 блокировочных устройства батарей диска.
- Смонтировать 4 упора.

Смонтируйте прицепное устройство, зафиксировав его на раме (нижнее отверстие для крепления), затем при помощи регулировочного винта параллелограмма или домкрата.

Ваш агрегат готов к работе.

Перед любым использованием агрегата проверьте все его рабочие органы.

6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА С ТРАКТОРОМ

Подгоните трактор к прицепному устройству бороны. Следите, чтобы между трактором и бороной никого не было.

Подсоедините к трактору гидравлические шланги.

Установите распределитель гидравлики таким образом, чтобы приподнять кольцо прицепного устройства на уровень дышла трактора.

Прицепите борону к трактору.

6.4. ПЕРЕВОД В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Удалите всех людей от агрегата и от трактора. Операции по раскладыванию и складыванию агрегата – опасные.

Все операции должны осуществляться на горизонтальной, ровной и твердой площадке.

Поставить 2 переключателя на складывание и раскладывание.

Снять 4 предохранительных штыря.

Открыть крюки (рис. 3) гидроцилиндра простого действия.

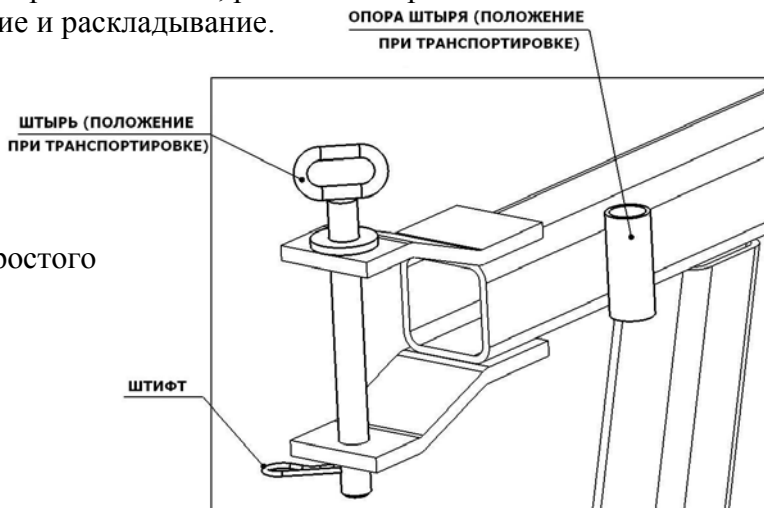


Fig.2

Сложить при помощи гидравлики крайние рамы.
 Заккрыть кран амортизатора для транспортного положения.
 Поставить 2 переключателя в подъемное положение.
 Опустить агрегат.
 Поставить 2 предохранительных штыря крайних рам (рис.4).

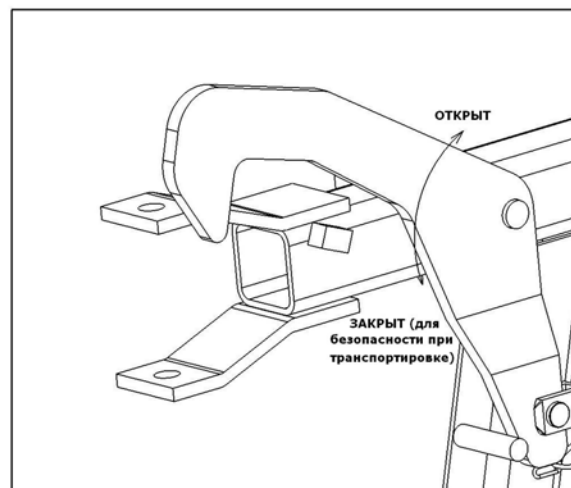


Fig.3

Агрегат в рабочем положении.
 - Для регулировки агрегата см. параграф «Регулировка».

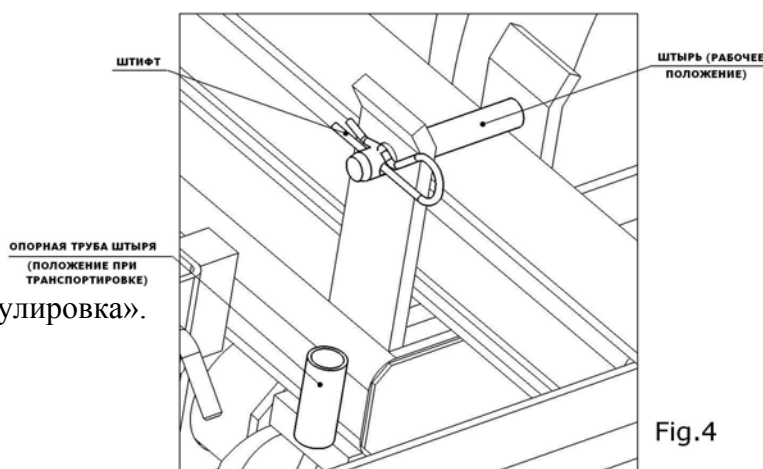


Fig.4

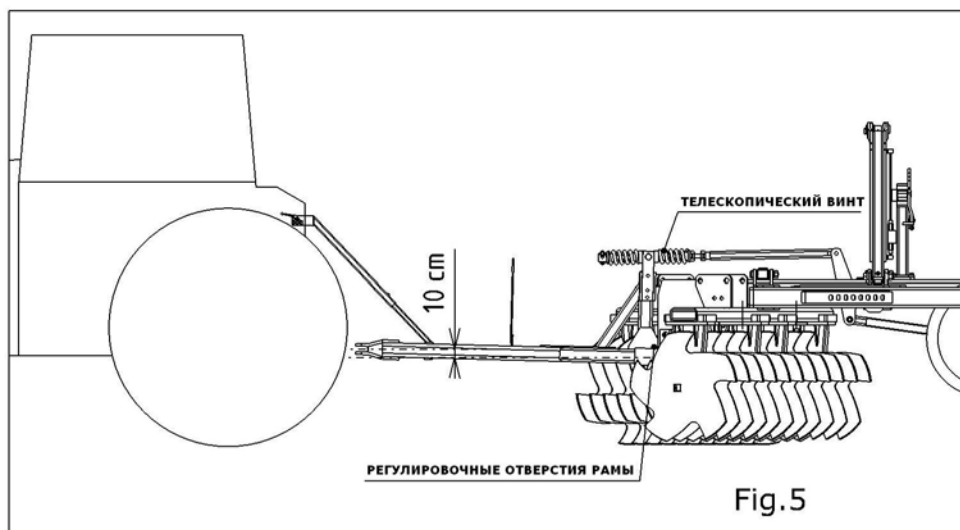
6.5. ПЕРЕВОД В ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Все операции должны проводиться на горизонтальной, ровной и твердой площадке.
 Двигатель трактора в замедленном режиме.
 Снять 2 предохранительных штыря (рис. 4) крайних рам, вставить их в опорные трубы.
 Поднять агрегат.
 Поставить переключатели в положение складывания.
 Разложить агрегат по вертикали.
 Заккрыть предохранительные крюки (рис.3) при помощи гидравлического распределителя простого действия.
 Поставить 4 предохранительных штыря (рис. 2) (не забудьте поставить штифты).
 Открыть кран амортизатора для транспортного положения.

6.6. РЕГУЛИРОВКА

661. ПАРАЛЛЕЛЬНОСТЬ

Параллельность агрегата в транспортном положении регулируется при помощи регулировочного винта (рис. 5).
 При работе точка сцепки с трактором должна быть приподнята на примерно 10 см относительно сцепки с дисковой бороной (рис. 5).



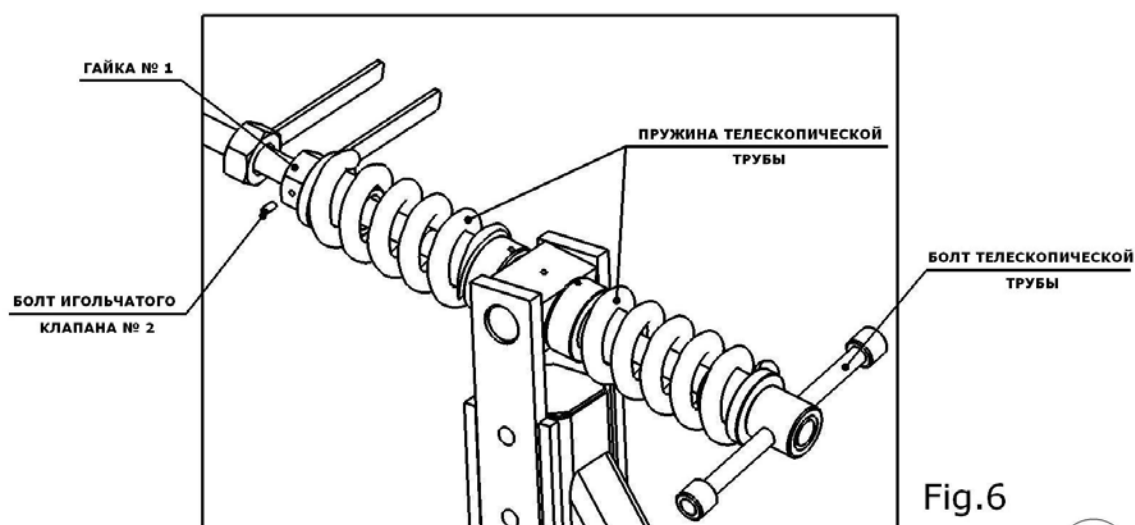
662. АМОРТИЗАТОР ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

НА КОЛЕСАХ

Дисковые бороны могут быть оборудованы газонаполненным амортизатором, который включается при транспортировке. Кран амортизатора должен быть открыт во время транспортировки и закрыт во время работы.

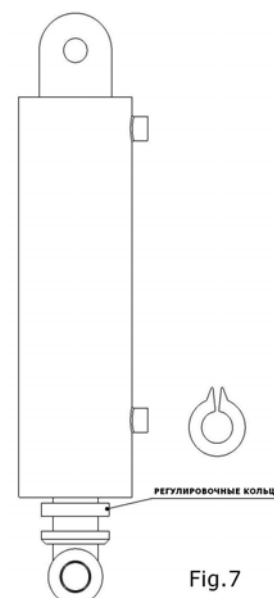
663. ПРУЖИНЫ

Пружины должны быть сжаты на 15 мм при помощи гайки № 1 (рис.6), зафиксированы при помощи винтом-кернером № 2.



664. ГЛУБИНА ОБРАБОТКИ ПОЧВЫ

Регулировка глубины обработки почвы осуществляется при помощи втулок различной толщины, которые установлены на штоке подъемных гидроцилиндров.



665. УГОЛ РАБОТЫ

Регулировка угла атаки батарей дисков осуществляется при помощи секторов, имеющих регулировочные отверстия (рис. 8). После того, как регулировка осуществлена, следует затянуть блокировочные винты (№ 1) и контргайки (№ 2).

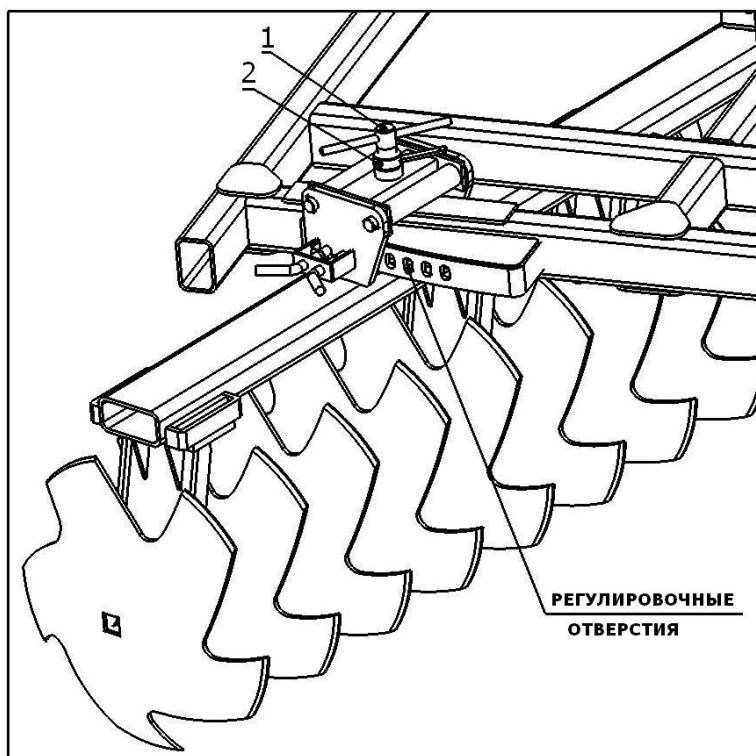


Fig.8

666. УГОЛ РАБОТЫ (рис. 9)

В случае если борона отклоняется влево, закройте одно отверстие передней батареи дисков или откройте заднюю батарею дисков.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Задняя часть бороны смещается влево.	Угол атаки задних батарей слишком большой или угол атаки передней батареи слишком маленький. . Задняя батарея дисков сильно заглубляется. . Сцепка с трактором – слишком высоко от линии горизонта. Точка сцепки смещена влево недостаточно. Сцепка на бороне слишком высоко расположена. . Шины не соответствуют.	Проверьте углы 15 ° и 20°. Уменьшить превышение точки сцепки на бороне. Приподнять точки сцепки на бороне. Сместить точку сцепки. Опустить точки сцепки гидравликой трактора. Не рекомендуется использовать шины с «высоким протектором»
Трактор идет боком		

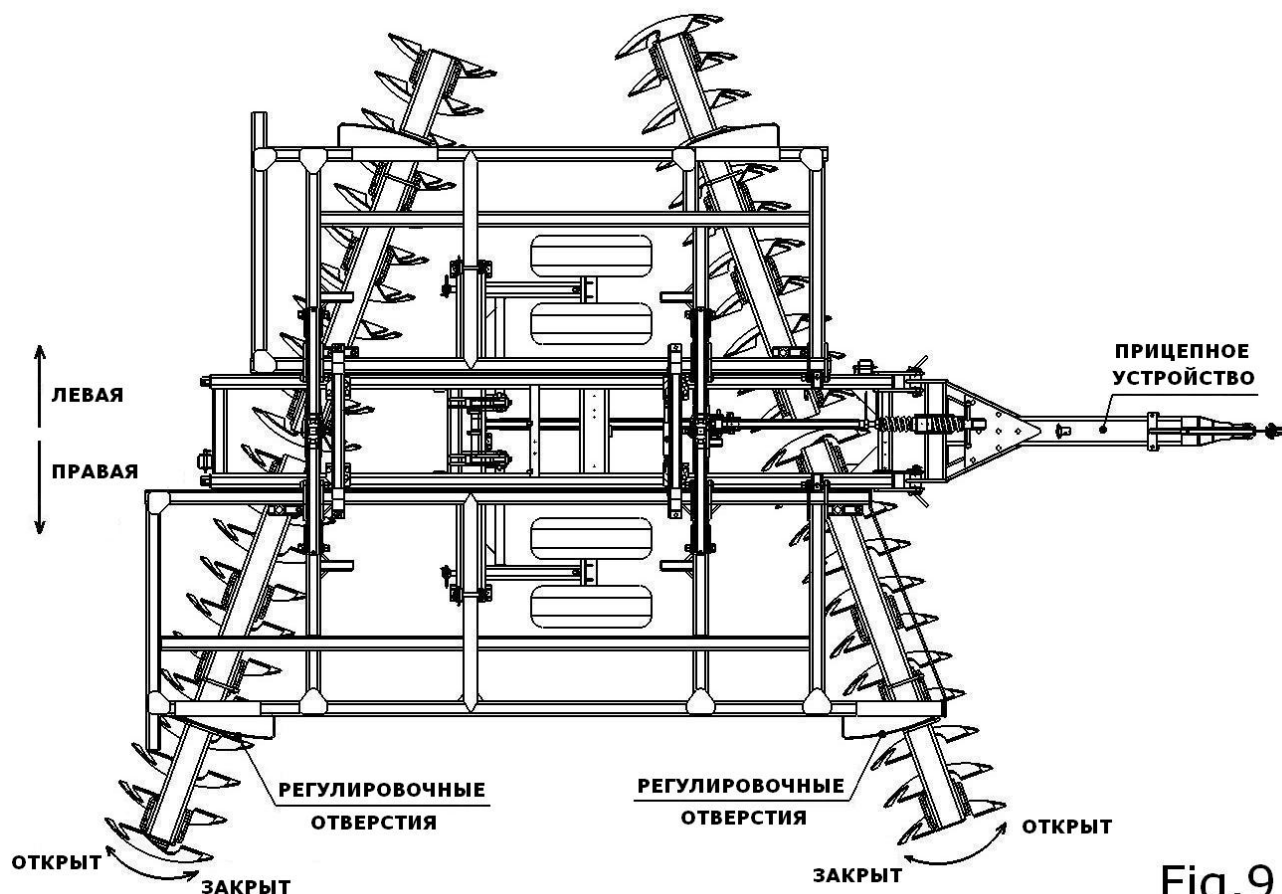


Fig.9

7. ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед тем, как транспортировать дисковую борону, внимательно прочитайте «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

Перед тем, как выехать с дисковой бороней на трассу:

Переведите дисковую борону в транспортное положение, следуя указаниям, изложенным в этой инструкции.

Проверьте исправность тормозов и защитных приспособлений (механических и гидравлических).

Проверьте наличие, чистоту и функционирование систем сигнализации и освещения,

На дороге соблюдайте правила дорожного движения,

Соблюдайте максимально разрешенные габариты (ширину, длину).

Соблюдайте максимальную нагрузку на ось и общий вес.

Проверьте, чтобы нагрузка на переднюю ось трактора была не меньше 20 % от веса порожнего трактора.

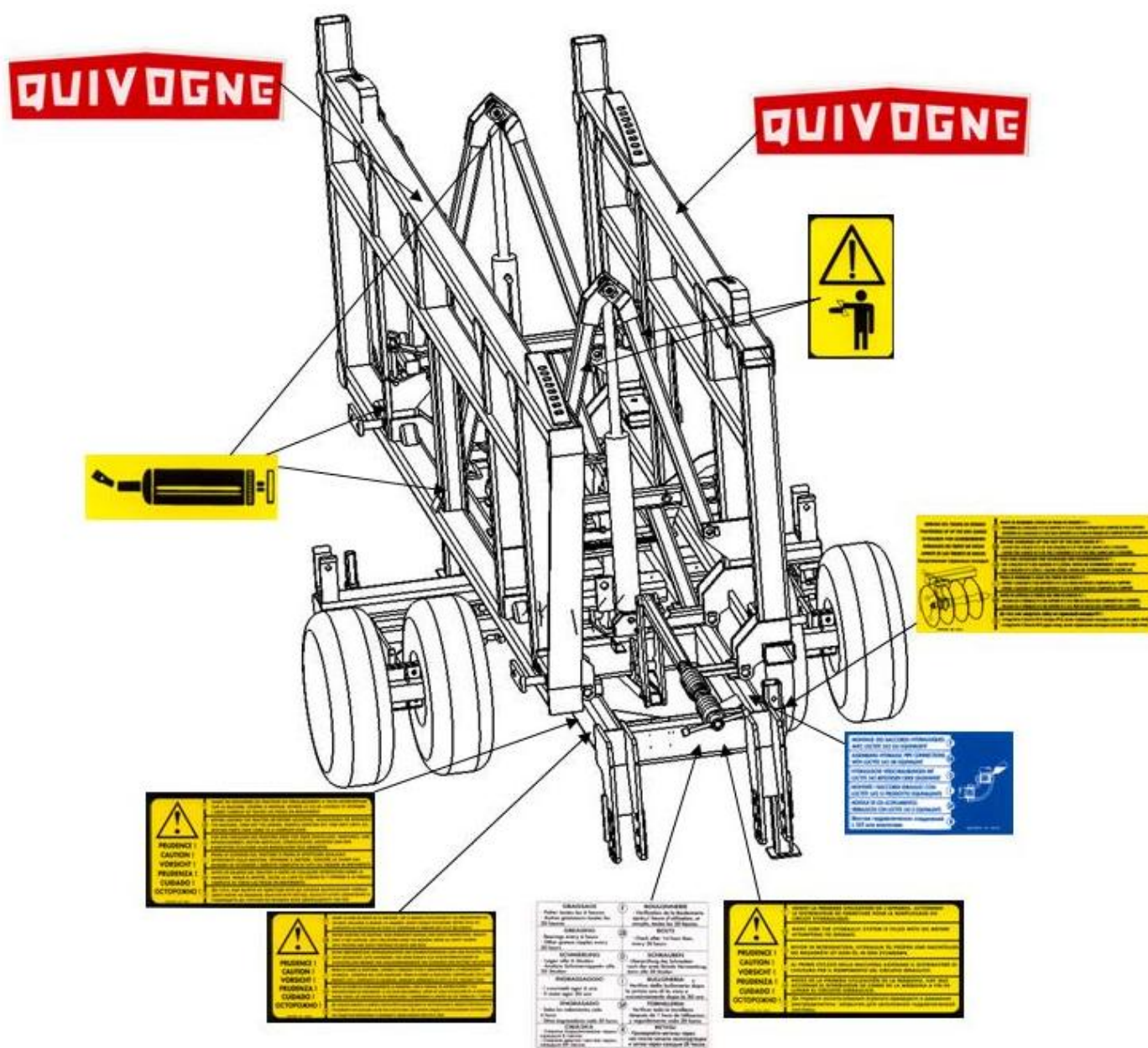
При необходимости поместите на переднюю часть трактора балласт.

Соблюдайте максимально разрешенную скорость.

8. ПРИЛОЖЕНИЯ

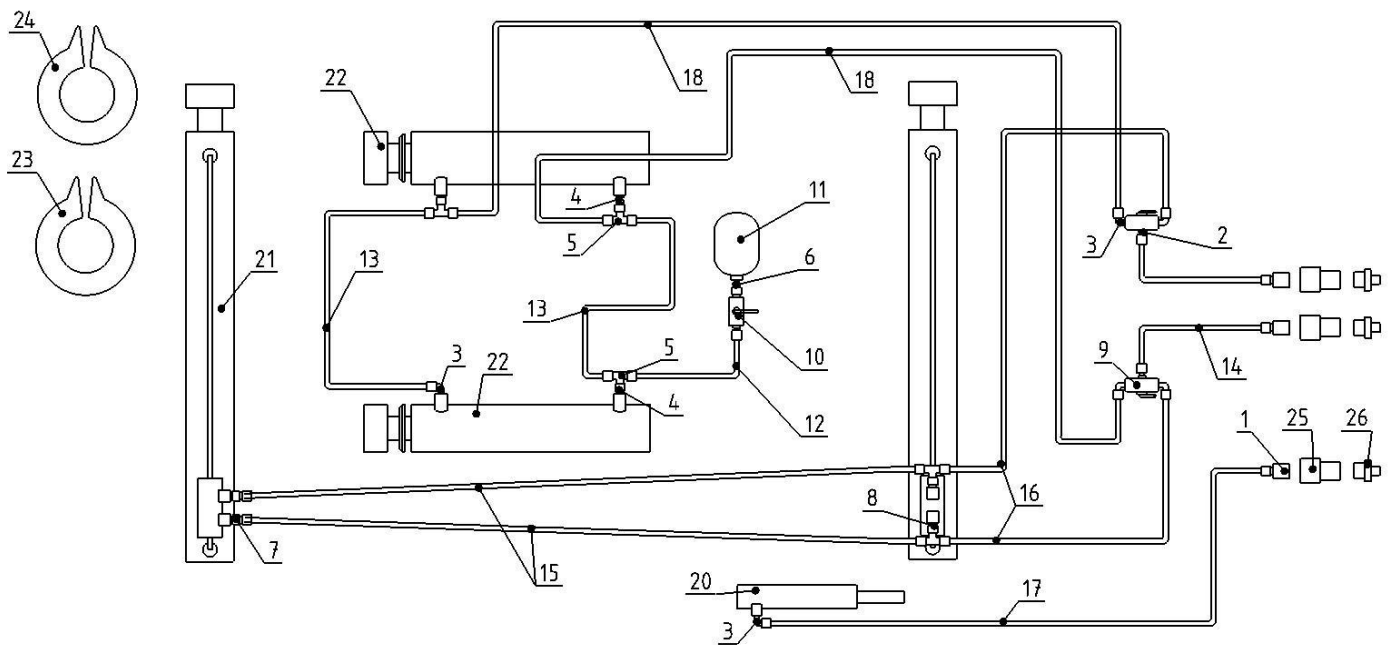
8.1. РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК

811. Дисковая борона APVRS



8.2. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА

С трехходовым клапаном (1 DE + 1 SE к трактору)



8.3. 8.3.ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



До запуска в работу внимательно прочитайте нижеизложенные рекомендации. Этот агрегат предназначен для использования исключительно в сельском хозяйстве. Не допускается использование агрегата в целях, отличных от сельского хозяйства. Продавец не несет ответственности за любой ущерб, возникший из использования агрегата не по назначению. Ответственность в этом случае полностью ложится на пользователя. Агрегат должен использоваться персоналом, обученным правилам техники безопасности. Необходимо придерживаться правил техники безопасности, правил производственной профилактики, правил дорожного движения, правил Европейского Союза «Директив по сельскохозяйственному оборудованию». Никакие технические модификации не могут быть привнесены в оборудование без согласия производителя. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.

Основные общие правила- Правила техники безопасности- Защита от несчастных случаев

Перед каждым использованием проверить исправное состояние агрегата и трактора.

1. Придерживаться рекомендаций и правил безопасности, описанных в каталоге по запуску в работу.
2. Прочитать информационные знаки, наклеенные на агрегат, они содержат важную информацию.
3. Придерживаться правил безопасности и правил дорожного движения при каждом использовании агрегата.
4. До начала работы освоить элементы управления машины, во время работы будет поздно «внимательно читать инструкцию по запуску в работу».
5. Не носить слишком широкую одежду, чтобы не зацепиться за кардан, В.О.М., ротор и т.д.
6. Держать всегда машину в чистом состоянии, чтобы избежать риска пожара и преждевременной коррозии.
7. Следите, чтобы при начале и во время работы рядом с машиной не было посторонних лиц.
8. Не брать пассажиров, не вставать на машину при транспортировке или во время работы.
9. Агрегатировать машину только с оборудованием, рекомендованным производителем.
10. Подсоединить машину к трактору, приподнимать осторожно во избежание несчастного случая.
11. Всегда учитывать общий вес нагрузки и ширину в транспортном положении на дороге.
12. При транспортировке всегда устанавливать осветительные приборы, сигнальные огни.
13. При транспортировке оставлять веревки полуавтоматической сцепки ослабленными, чтобы агрегат не заблокировался.
14. Не оставлять трактор на ходу, выключить двигатель, остановить В.О.М., поставить ручной тормоз.

15. Убедиться в исправности тормозной системы, рулевого управления, при сцепке агрегата вес машины влияет на торможение машины.
16. При транспортировке обращать внимание на перенос нагрузки при поворотах, на состояние дороги.
17. Запускать агрегат в работу только при условии соблюдения всех условий безопасности и защиты.
18. Немедленно остановить агрегат при приближении или нахождении в рабочей зоне человека.
19. Перед тем, как остановить трактор, поставить агрегат на землю, остановить двигатель, поставить на ручной тормоз, вынуть ключ зажигания.
20. Не вставать между трактором и агрегатом, если они не полностью остановлены.
21. Не работать на агрегате в состоянии большой усталости, алкогольного или наркотического опьянения.
22. Установить отражающие приборы спереди и сзади агрегата, которые должны находиться в чистом состоянии.

Навесной агрегат

1. До подсоединения агрегата к трактору убедитесь, что система подъема в исправном состоянии, чтобы избежать падения агрегата или потери равновесия при подсоединении.
2. Убедиться, что категория сцепки машины соответствует категории системы подъема.
3. При работе с подъемными устройствами следует быть очень осторожными, т.к. можно порезаться.
4. При подсоединении к трактору или установке верхней тяги (3-й точки) не вставать между прицепным устройством агрегата и трактором.
5. При транспортировке убедиться в исправности механизма остановки стоек подъема трактора, чтобы ограничить наклон машины в сторону.
6. Заблокировать ручку управления системы подъема при транспортировке машины.
7. При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.
8. При транспортировке агрегата установить защитные штыри, включить систему блокировки.
9. Регулярно проверять состояние осей, рым-болтов сцепки, шарнирных осей, соединительного бруса.

Самонесущий агрегат

1. Убедиться в исправности прицепного устройства, скобы вращающегося кольца, фиксированного кольца, крюка.
2. Проверить сцепную систему трактора: сцепную скобу, крюк, оси, рым-болты и т.д.
3. При сцепке не вставать между трактором и агрегатом.
4. Никогда не подсоединять агрегат, оборудованный вращающимся кольцом на вращающуюся скобу трактора- «риск блокировки движений при транспортировке».

5. Проверить и регулярно чистить питательные клапаны, гидравлические шланги, соединения, гидроцилиндры, предохранительные клапаны для транспортировки и т.д.
6. При транспортировке установить предохранительные штыри или включить систему блокировки.
7. При транспортировке закрыть предохранительные клапаны, установленные на подъемных гидроцилиндрах агрегата.
8. На поворотах и на мостах следует транспортировать агрегат очень осторожно. В транспортном положении агрегат должен быть сложен в длину.
9. При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.
10. Не отсоединять агрегат на склонах, в противном случае поставить агрегат на землю.
11. До того, как выйти из трактора, отсоединить агрегат, поставить его на землю или на стойки для нерабочего положения.
12. Открывать и закрывать агрегат на ровной площадке, поставив трактор на малый ход.

Агрегаты с гидравлическим оборудованием

1. До начала работы проверить состояние шлангов, соединений, клапанов.
2. Ознакомиться со схемой монтажа, осуществлять сцепку по прилагаемой схеме.
3. До начала работы заполнить систему гидравлики, при помощи гидроклапанов.
4. Удалить посторонних лиц из рабочей зоны, обращать внимание на машины с большим разворотом.
5. При транспортировке машины обязательно закрывать предохранительные клапаны гидроцилиндров.
6. Обязательно ставить предохранительные штыри на машину с вертикальным или горизонтальным складыванием.
7. Не приступать к двум действиям одновременно, подождать до завершения одного, затем начать выполнение следующего действия.
8. Все операции должны проводиться при режиме двигателя трактора на малом ходу, машина должна стоять на ровной площадке.

Карданная передача

1. Использовать карданную передачу, рекомендованную производителем, с пометкой « СЕ ».
2. Смонтировать трубы и защитные устройства карданной передачи и вала отбора мощности.
3. При транспортировке и в рабочем положении обращать особое внимание на карданную передачу агрегата.
4. Никогда не включать В.О.М. трактора, когда машина поднята и кардан в движении.

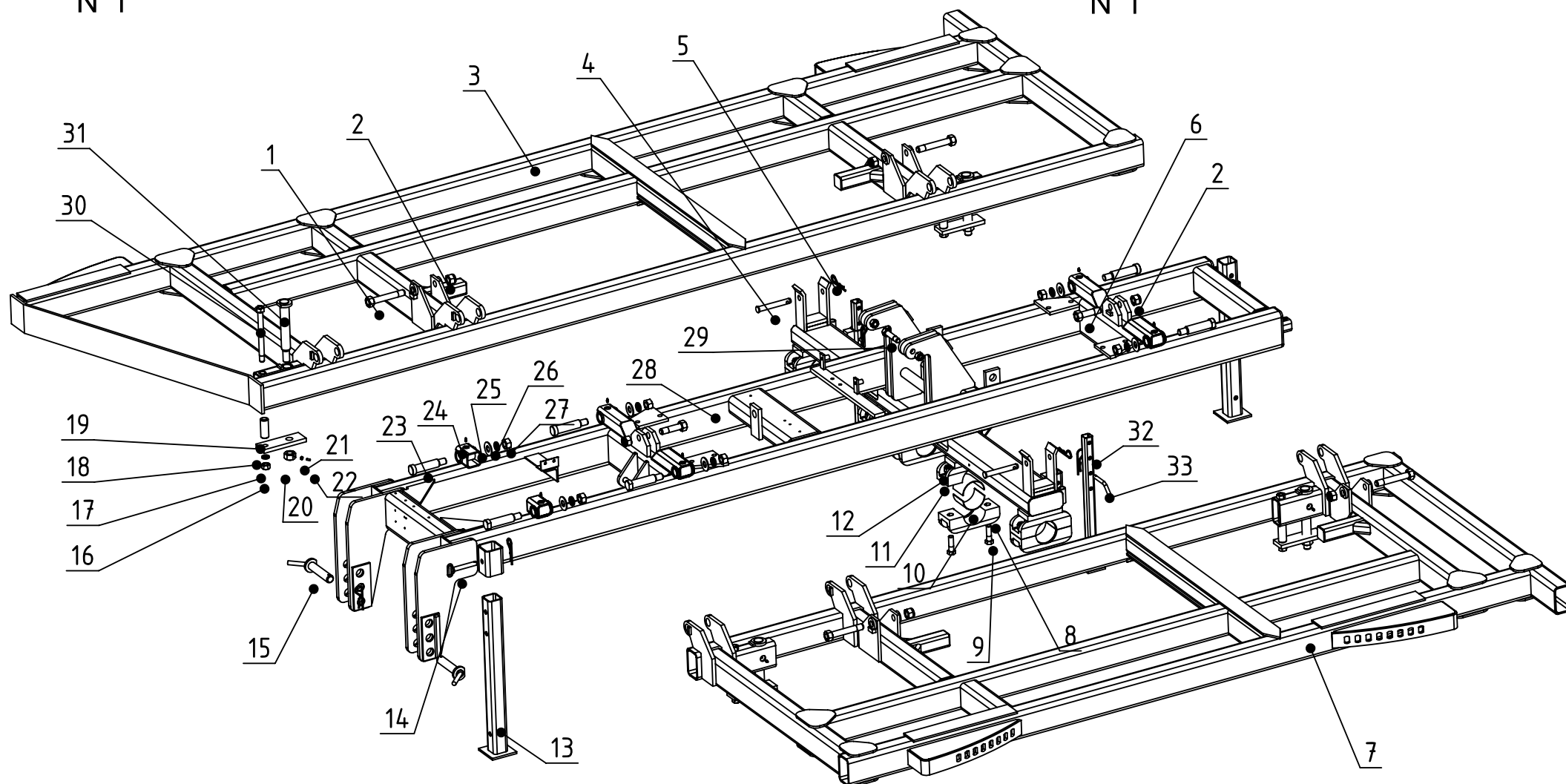
5. Смонтировать карданную передачу и соблюдать правила безопасности и защиты машины.
6. Обязательно поставить страховочные цепи карданной передачи, чтобы обеспечить ее защиту.
7. До того, как включить В.О.М., убедитесь, что его вращение совпадает с вращением агрегата.
8. Перед тем, как включать вал отбора мощности, проверьте, чтобы рядом с машиной никого не было.
9. Никогда не включать В.О.М. при выключенном двигателе трактора или, наоборот, когда двигатель включен на полную мощность.
10. Проверьте, чтобы рядом с движущимися частями агрегата, никто не находился.
11. Не дотрагиваться руками, ногами или другими частями тела до работающих элементов агрегата.
12. Выключить В.О.М. при слишком быстром движении рабочих механизмов или при отсутствии необходимости в их эксплуатации.
13. Не вставать рядом с машиной на ходу, даже если В.О.М. трактора выключен, подождать до полной остановки движущихся рабочих механизмов: кардана, В.О.М., ротора, винта...
14. Техобслуживание, смазка, чистка или другие операции необходимо проводить, когда кардан выключен, вал отбора мощности остановлен, двигатель выключен, ключ зажигания вынут, машина в неподвижном состоянии.
15. Положить отсоединенный кардан на опоры, чтобы не повредить его при транспортировке.
16. Вышедшую из строя запасную часть следует обязательно заменять оригинальной, с пометкой « СЕ ».

Техническое обслуживание

1. Техническое обслуживание, смазка, чистка или любые другие операции должны проводиться при условии полной остановки агрегата: двигатель трактора выключен, ручной тормоз поставлен, ключ зажигания вынут.
2. Проверить метизы, сцепку, сцепные рым-болты, шарнирные оси, быстроизнашивающиеся детали, регулярно их подтягивать или заменять при необходимости на оригинальные запчасти.
3. При выполнении любых действий на машине хорошо закрепите её, с целью не допустить раздавливания деталей, обратите внимание на детали, которые могут отсоединиться или упасть с агрегата.
4. При работе на агрегате надевайте перчатки, осторожно с окисляющимися и острыми деталями.
5. Перед новой смазкой тщательно удалите оставшиеся смазку и масло.
6. При сварочных работах на агрегате, подсоединенном к трактору, отсоедините провода аккумулятора.
7. Все быстроизнашивающиеся и поврежденные детали должны заменяться оригинальными запчастями.

09/2007
APVRS-FF - 36 - 810
N°1

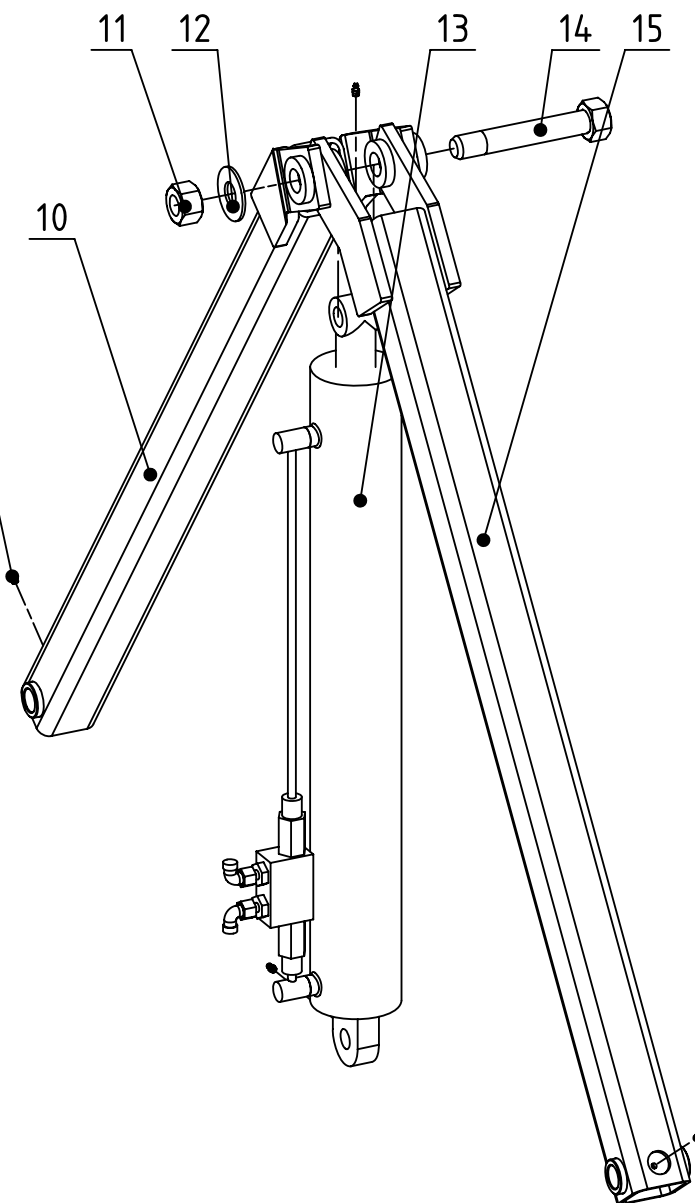
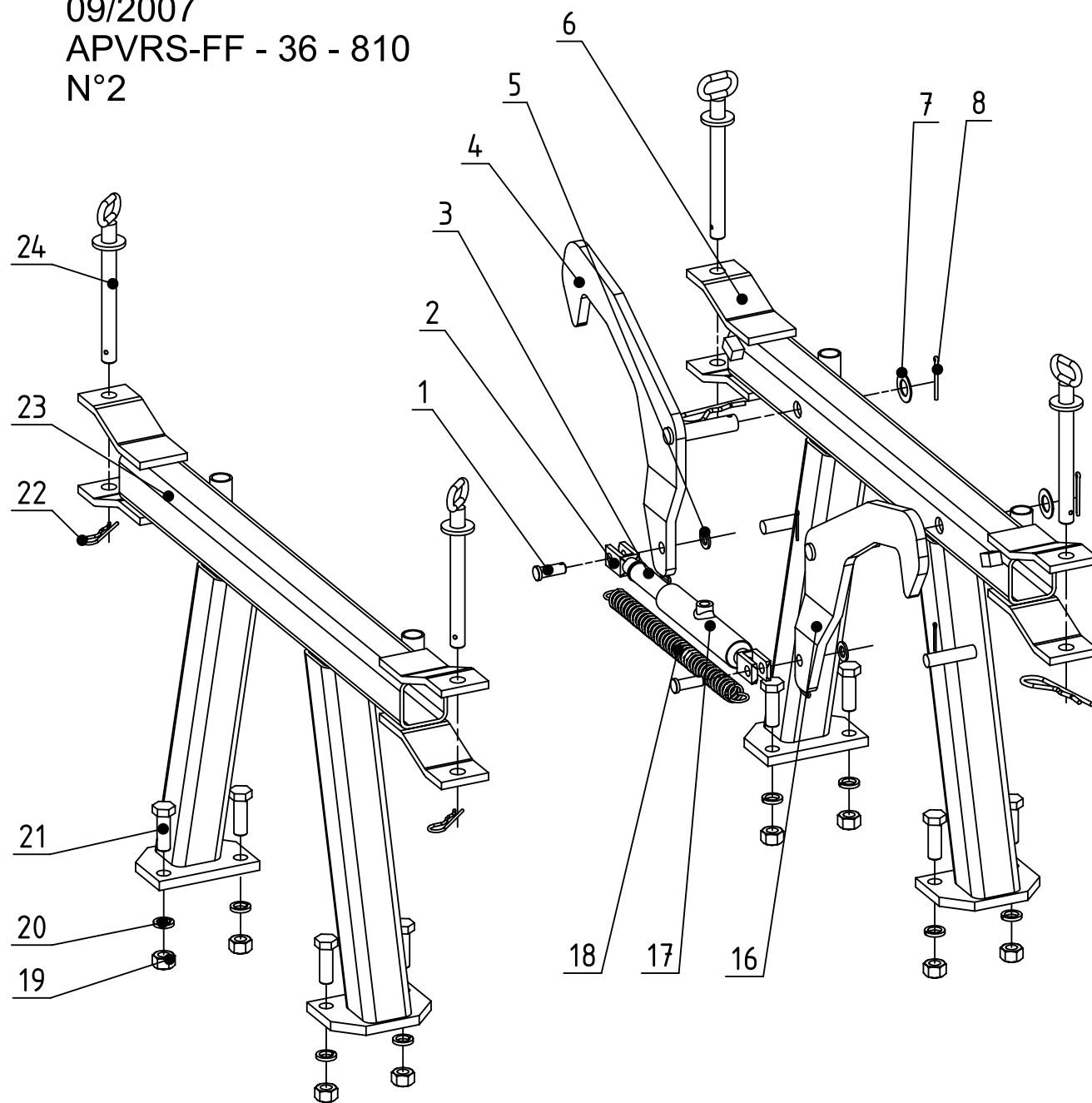
09/2007
APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
N°1



Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Boulon T.H.30x190 M30 (acier) (sous tête)	Bolzen	Bolt	Bùlon	Болт Т.Н.30x190 M30 (ст	BLS30002
2	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
3	Chassis extérieur droit APVRS 200x100 GRØ120	Aussen Rahmen rechts	right ext. frame	chasis de derecha	Правая наружная рама AP	APV00161
4	Axe Ø 25x180 3ème point	Achse Ø25X180	Axle Ø25X180	Eje Ø25X180	Ось 3-й точки Ш 25x180	AXE25036
5	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta Ш6	GOU06000
6	Boulon T.H.30x110 M30 (acier)(sous tête)	Bolzen	Bolt	Perno	Болт Т.Н.30x110 M30 (ст	BLS30010
7	Chassis extérieur gauche APVRS 200x100 GRØ120	Aussen Rahmen links	left ext. frame	chasis de izquierda	Левая наружная рама APV	APV00162
8	Palier½ gros rond usiné alésage Ø125 (bague bronze)	Lager	Bearing	Cojinete	1/2 корлуса лодшилников	PAL00031
9	Vis T.H.24x 80 8,8 Zn	Schraube 24x80	Screw 24x80	Tornillo 24x80	Болт Т.Н.24x 80 8,8 Zn	VIS24005
10	Bague 1/2 bronze Ø125/120 autoporteur	Büchse	Bushing	Casquillo	1/2 втулки Ш125/120	BAG12501
11	Rondelle grower WL Ø24	Scheibe WL Ø24	Washer WL Ø24	Arandela WL Ø24	Гроверная шайба WL Ш24	RON02400
12	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
13	Bequille carré 80 lg 850	Ständer	Stand	Soporte	Улор квадратный 80 дл. 8	BEQ08007
14	Clé Ø20x140 lg totale 225	Achse	Axle	Eje	Ключ Ш20x140, общая дл	CLE02005
15	Broche Ø40x190 d'attelage	Zugspindel	Hitch pin	Pasador de la horquilla	Причелной штырь Ш40x19	BRO04002
16	Ecrou H. M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	ГайкабН.6М246Zn	ECR24006
17	Rondelle grower WL Ø24	Scheibe WL Ø24	Washer WL Ø24	Arandela WL Ø24	Гроверная шайба WL Ш24	RON02400
18	Plaque de fixation de traverse APVRS-FF	Platte	Plate	Placa	Пластина крелления лерек	APV00146
19	Douille Ø 25.5x40 lg101	Büchse	Bush	Casquillo	Втулка Ш 25.5x40 дл. 101	BAG02512
20	Ecrou H. M33x200 percé M8	Mutter M33x200	Nut M33x200	Tuerca M33x200	Гайка Н. M33x200 лросвер	ECR33002
21	Vis T.H.C. 8x20 8.8 brut b.poi	Schraube M8x20	Screw M8x20	Tornillo M8x20	Болт Т.Н.С. 8x20 8.8	VIS08015
22	Ecrou H. M 8 brut	Mutter M8	Nut M8	Tuerca M8	Гайка Н. М 8	ECR08000
23	Axe Ø 40x180 M30 tete ronde décolletée	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 40x180 M30	AXE40016
24	Graisser M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
25	Rondelle plate 31x60x5	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба ллоская 31x 60x	RON03100
26	Rondelle grower WL Ø30	Scheibe Ø30	Washer Ø30	Arandela Ø30	Шайба grower WL Ш30	RON03000
27	Ecrou H. M30 brut	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка Н. M30 brut	ECR30001

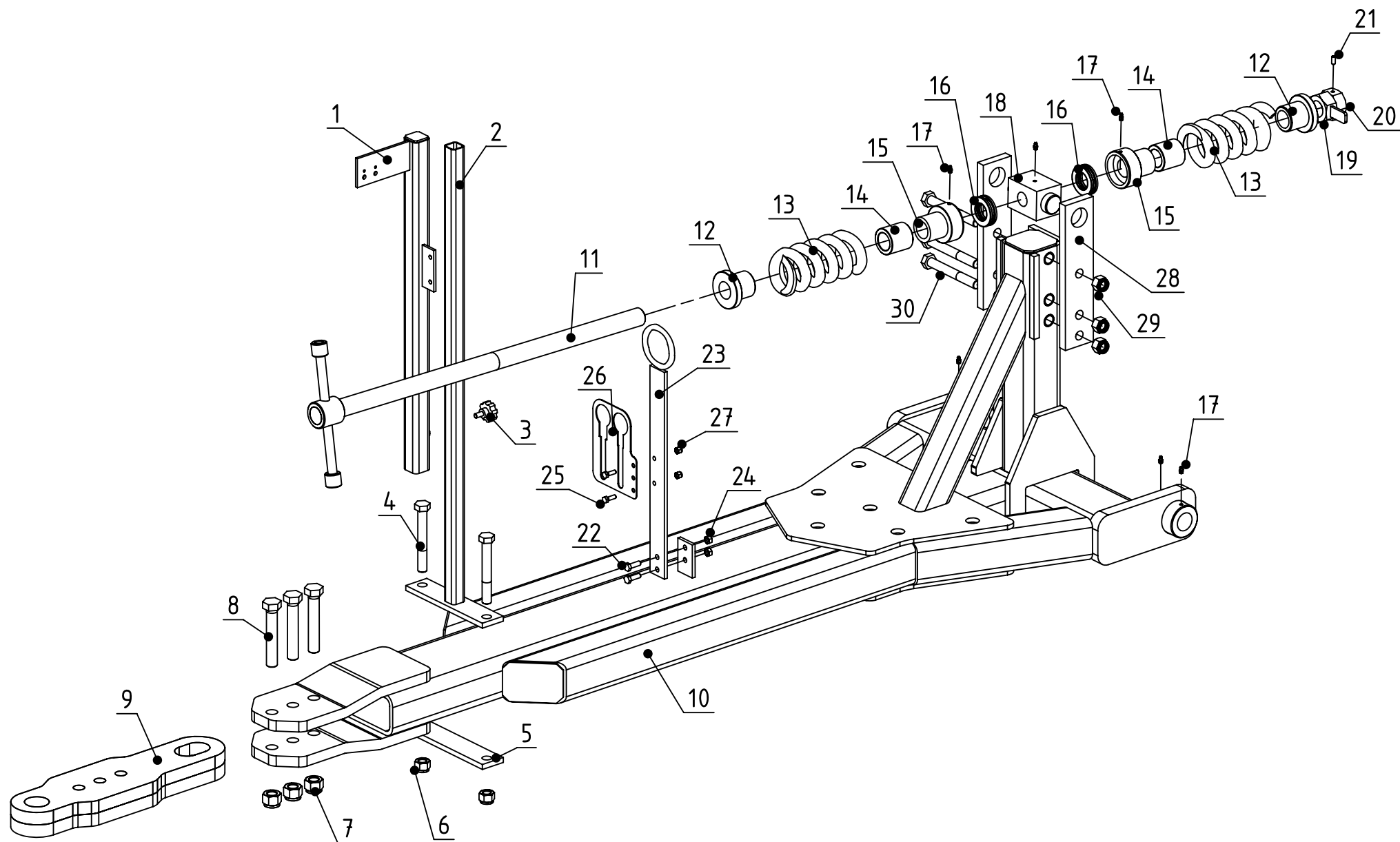
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
28	Chassis principal APVRS 200x100 GRØ120	Hauptrahmen	main frame	châsis principal	Основная рама APVRS200x	APV00160
29	Boulon T.H.25x130 M24 (acier) (sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x130 M24 (ст	BLS24023
30	Boulon T.H.25x295 M24 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x295 M24 (ста	BLS24040
31	Axe Ø 45x320 M33x200 (sous tête)	Achse Ø45x320	Axle Ø45x320	Eje Ø45x320	Ось Ш 45x320 M33x200	AXE45024
32	Bequille tube carré de 45 lg 725	Ständer	Stand	Soporte	Опора для нерабочего лоло	BEQ04512
33	Clé Ø16x110 lg totale 180	Spindel Ø16x110	Pin Ø16x110	Pasador Ø16x110	Ключ Ш16x110, общая дл	CLE01603

09/2007
APVRS-FF - 36 - 810
N°2



09/2007
APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
N°2

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Axe Ø 16x43 (sous tête)	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 16х 43	AXE16001
2	Chape de vérin de verrouillage	Gabel	Yoke	Horquilla	Скоба гидроцилиндра блок	VER00002
3	Rondelle plate 16x35x3	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 16х 35х3	RON01602
4	Crochet de blocage gauche autoporteur	Haken	Hook	Gancho	Крюк блокировки, левый	APX00032
5	Rondelle plate 17x30x3	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 17х 30х3	RON01704
6	Support avant autoporteur repliable (EAX fixation 550)	Halter	Bracket	Soporte	Опора передняя TINEMAS	APX00206
7	Rondelle plate 25x45x2	Scheibe Ø25x45x2	Washer Ø25x45x2	Arandela Ø25x45x2	Плоская шайба 25х 45х	RON02501
8	Goupille fendue 5x 60 Zn (DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60	Pin 5x60	Pasador 5x60	Разводной шплинт 5х 60	GOU05002
9	Graisser M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лямая	GRA08001
10	Tube de repliage chassis large(plat plié)	Tube	Tube	Tubo	труба леревода в трансл.л	APX00201
11	Ecrou H. M30 brut	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка Н. M30 brut	ECR30001
12	Rondelle grower WL Ø30	Scheibe Ø30	Washer Ø30	Arandela Ø30	Шайба grower WL Ш30	RON03000
13	Vérin DE: 50x100 C: 700 EF:1000 A12441	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 50x100	VER05030
13	Pochette de joints pour vérin DE: 50x100 (après 1985)	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT05001
14	Boulon T.H.30x190 M30 (acier) (sous tête)	Bolzen	Bolt	Bùlon	Болт Т.Н.30x190 M30 (ст	BLS30002
15	Tube de repliage chassis large	Tube	Tube	Tubo	Труба леревода в траснсло	APX00200
16	Crochet de blocage droit autoporteur	Haken	Hook	Gancho	Правый блокировочный кр	APX00033
17	Vérin SE: 30 C: 110 débrayage réf:A10624	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр SE: 30	VER03003
17	Pochette de joints pour vérin SE: 30	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT03000
18	Ressort tract.Ø 30 lg180 (débrayage)	Feder	Spring	Muelle	Пружина Ш 30 дл.180	RES03003
19	Ecrou H. M20 brut DIN 934	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка Н. M20 brut	ECR20001
20	Rondelle grower WL Ø20	Scheibe WL Ø20	Washer WL Ø20	Arandela WL Ø20	Шайба grower WL Ш20	RON02000
21	Vis T.H.20x 60 8.8 brut	Schraube 20x60	Screw 20x60	Tornillo 20x60	Болт Т.Н.20х 60 8.8 brut	VIS20005
22	Goupille beta Ø4	Stift beta Ø4	Pin beta Ø4	Pasador beta Ø4	Штифт beta Ш4	GOU04000
23	Support arrière autoporteur repliable (EAX fixation 550)	Halter	Bracket	Soporte	Опора задняя TINEMASTE	APX00205
24	Broche Ø22x170 utile avec maillon de chaine	Spindel	Pin	Pasador	Штырь Ш22х170	BRO02203

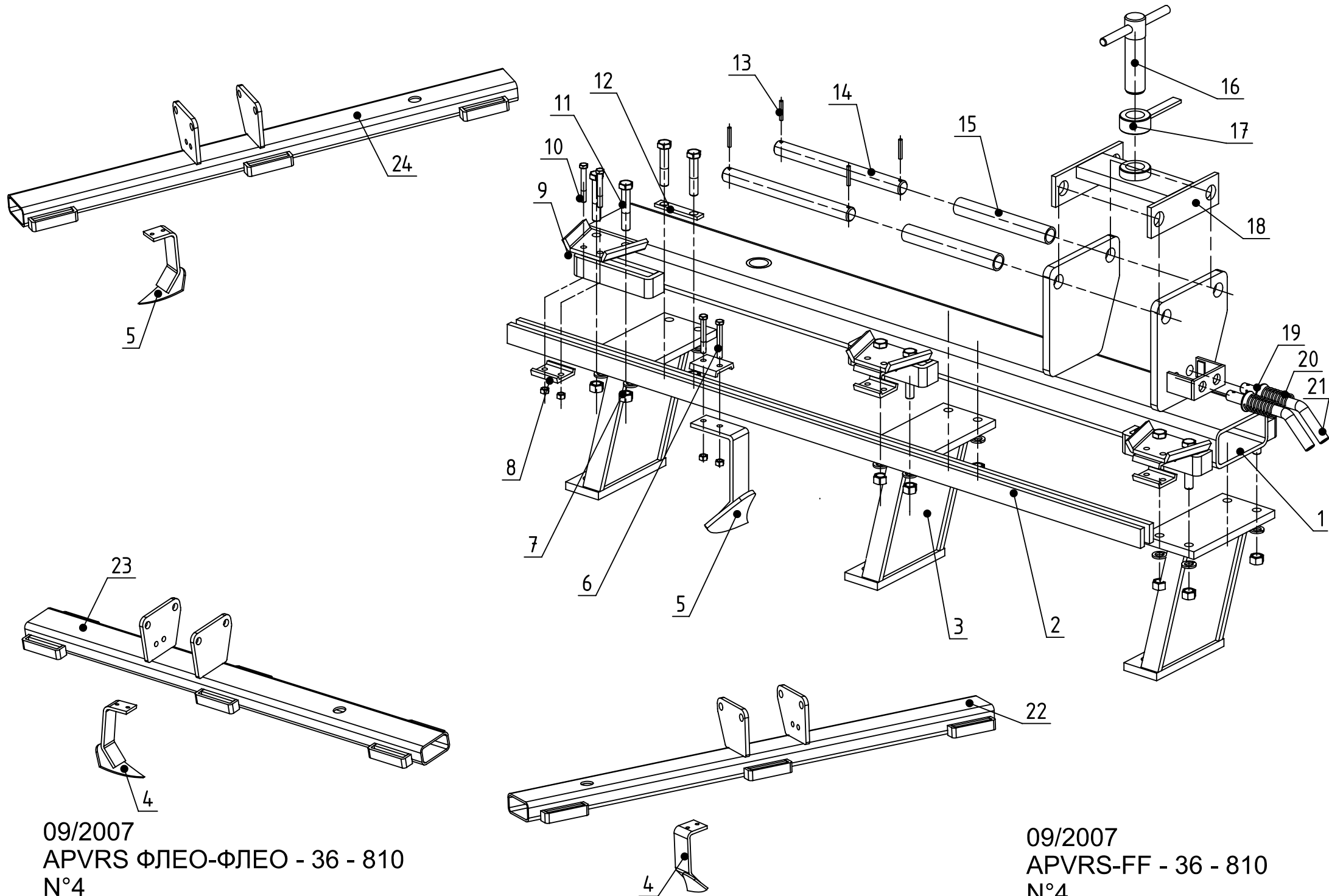


09/2007
 APVRS-FF - 36 - 810
 N°3

09/2007
 APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
 N°3

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Tube support de vanne vertical côté vannes	Tube	Tube	Tubo		FLE00101
2	Tube support de vanne vertical côté flèche (tube 200x1	Tube	Tube	Tubo		FLE00100
3	Manette VPA 45 M10x20 (butée hydraulique) (molette	Schraube	Screw	Tornillo	Рукоятка VPA 45 M10x20 (	DIV00001
4	Vis T.H.20x160 8.8 Zn	Schraube 20x160	Screw 20x160	Tornillo 20x160	Винт Т.Н.20x160 8.8 Zn	VIS20042
5	Plat de fixation de support de vanne (tube 200x100)	Platte	Plate	Placa	Пластина крепления оло	FLE00076
6	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
7	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
8	Vis T.H.24x140 8,8 Zn	Schraube 24x140	Screw 24x140	Tornillo 24x140	Болт Т.Н.24x140 8,8 Zn	VIS24007
9	Anneau d'attelage TM boulonné	Zughöse	Ring	Argolla	Кольцевая счелка	ANN00007
10	Flèche nue APVRSFF 200x100	Zugdeichsel	Drawbar	Lanza de enganche	лричелное устройство APV	FLE00083
11	Vis de télescopique Ø40 lg 930	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Ш40 дл. 930	VIS40000
12	Rondelle pour vis Ø40	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба	RON04004
13	Ressort compr.Ø120 lg220 fil Ø30 (Ø60 inter)	Feder	Spring	Muelle	Пружина Ш120 дл.220	RES30000
14	Bague Ø 40,5x60 lg 60 (renfortressort flèche)	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 40,5x 60 дл. 80	BAG04009
15	Rondelle pour butée (vis Ø40)	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба для улора	RON04005
16	Rlt butée bille 68/40 réf.51208	Lager	Bearing	Cujinete	Улорный шариколодшилни	RLT51208
17	Graisneur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
18	Carré d'articulation lg 148 pour vis Ø40 APVRSFF	Gelenke	Articulation	Articulaciones	Шарнир APVRSFF для бол	FLE00082
19	Ecrou vis télescopique M40 (avec levier)	Mutter	Nut	Tuerca	Гайка для телесколическог	ECR40002
20	Ecrou M40 Percé M8	Mutter M40	Nut M40	Tuerca M40	Гайка для телесколическог	ECR40009
21	Vis T.H.C. 8x20 8.8 brut b.poi	Schraube M8x20	Screw M8x20	Tornillo M8x20	Болт Т.Н.С. 8x20 8.8	VIS08015
22	Vis T.H.10x 30 8.8 Zn entierement filetée DIN 933	Schraube 10x30	Screw 10x30	Tornillo 10x30	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn	VIS10009
23	Plat support de flexibles(5 flexibles) PLAN N°0198/ 200	Platte	Plate	Placa	Олорная лластина шлангов	FLE00057
24	Ecrou nylstop M10 Zn DIN 985 0871	Mutter M10	Nut M10	Tuerca M10	Гайка nylstop M10 Zn	ECR10002
25	Vis T.H. 8x 25 6.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo		VIS08006
26	Support hydraulique 1/2 VALVES (TOL02150000)	Halter	Bracket	Soporte	Гидравлическая олора 1/2	SUP50000
27	Ecrou nylstop M 8 Zn	Mutter M8	Nut M8	Tuerca M8	Гайка М 8 Zn	ECR08001

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
28	Plat 80x20 lg 350 pour carré articulation (APVRSFF)	Platte	Plate	Placa	Профиль 80x20 дл. 350 дл	FLE00081
29	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
30	Vis T.H.20x160 8.8 Zn	Schraube 20x160	Screw 20x160	Tornillo 20x160	Винт Т.Н.20x160 8.8 Zn	VIS20042



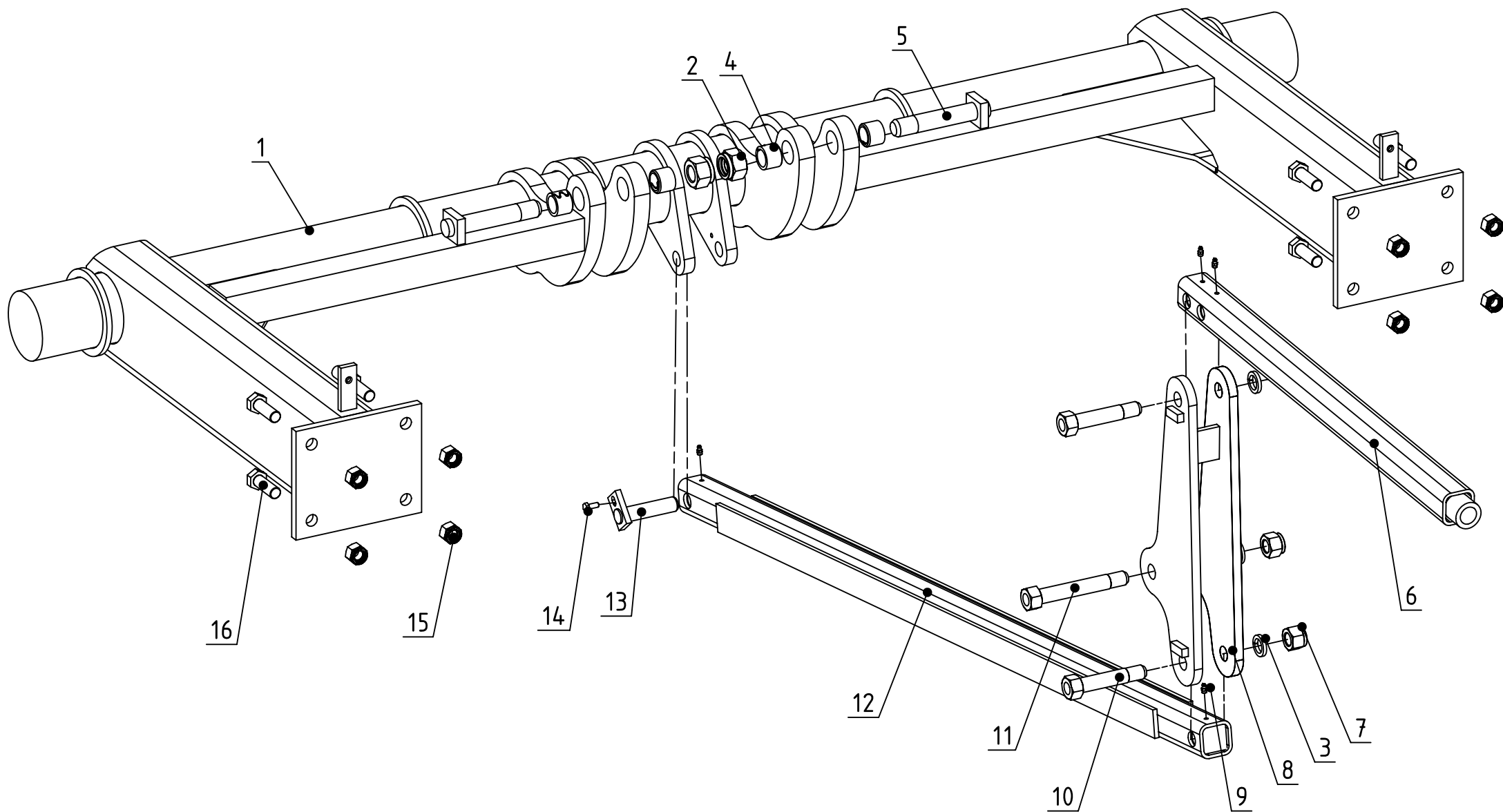
09/2007
 APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
 N°4

09/2007
 APVRS-FF - 36 - 810
 N°4

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Traverse nue APVRS-FF 36-280-10 paliers AV DR	Tube	Tube	Tubo	траверса APVRS-FF 36-280-	TRV01520
2	Barre de raclette écart 280, 9 disques	Balken	Bar	Barra	Брус чистиков, расст. 280,	BAR00105
3	Support APFL pour disque fléaux Ø810 (H385)	Halter	Bracket	Soporte	Олора APFL для диска фл	SUP10070
4	Raclette arrière APFL pour disque fléaux Ø810	Abstreifer	Scraper	Raedera	Чистик задний APFL для	DEC00145
5	Raclette avant APFL pour disque fléaux Ø810	Abstreifer	Scraper	Raedera	Чистик передний APFL дл	DEC00140
6	Boulon T.H.16x130 8.8 brut	Bolzen 16x130	Bolt 16x130	Perno 16x130	Болт Т.Н.16x130 8.8	BLS16023
7	Rondelle grower WL Ø20	Scheibe WL Ø20	Washer WL Ø20	Arandela WL Ø20	Шайба grower WL III20	RON02000
8	Chape à 2 trous APF pour plat 80x15	Gabel	Yoke	Horquilla	Скоба с 2 отв. APF для л	BAT00024
9	Plat support de barre de raclette	Halter	Bracket	Soporte	Олорная лластина бруса ч	BAT00006
10	Boulon T.H.16x140 8.8 brut	Bolzen 16x140	Bolt 16x140	Perno 16x140	Болт Т.Н.16x140 8.8	BLS16024
11	Boulon T.H.20x110 8.8 brut	Bolzen	Bolt	Perno	Болт Т.Н.20x110 8.8	BLS20030
12	Plaque à 2 trous support de palier	Platte	Plate	Placa	Пластина с 2 отв. олоры	BAT00007
13	Goupille cannelée 8x50	Stift 8x50	Pin 8x50	Pasador 8x50	Шлифованный штифт 8x50	GOU08001
14	Axe Ø 35x385 sans tête	Achse Ø35x385	Axle Ø35x385	Eje Ø35x385	Ось III 35x385	AXE35004
15	Tube Ø 60/36,5 lg 275	Tube	Tube	Tubo	Труба III 60/35.5 дл. 275	BAT00027
16	Vis TL M48	Schraube	Screw	Tornillo	Болт TL M48	VIS48000
17	Ecrou vis de TL M48	Mutter M48	Nut M48	Tuerca M48	Гайка болта TL M48	ECR48001
18	Plaque de blocage de traverse APFL-FF	Platte	Plate	Placa	Пластина блокировки лере	BAT00028
19	Rondelle plate 25x45x2	Scheibe Ø25x45x2	Washer Ø25x45x2	Arandela Ø25x45x2	Плоская шайба 25x 45x	RON02501
20	Ressort compr.Ø 36 lg 80fil Ø 3,5	Feder Ø36x3,5 lg 80	Spring Ø36x3,5 lg 80	Muelle Ø36x3,5 lg 80	Пружина III 36дл. 80	RES03000
21	Levier de débrayage	Hebel	Lever	Palanca	выключающий рычаг	BAT00021
22	Traverse nue APVRS-FF 36-280-10 paliers AR DR	Tube	Tube	Tubo	Траверса APVRS-FF 36-280-	TRV01500
23	Traverse nue APVRS-FF 36-280-10 paliers AR GA	Tube	Tube	Tubo	Траверса APVRS-FF 36-280-	TRV01510
24	Traverse nue APVRS-FF 36-280-10 paliers AV GA	Tube	Tube	Tubo	Траверса APVRS-FF 36-280-	TRV01530

09/2007
APVRS-FF - 36 - 810
N°5

09/2007
APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
N°5



Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Gros rond APVRS 200x100 GRØ120	Radaufhängung	Wheel bracket	Soporte de rueda	Большая круглая рама AP	APV00163
2	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
3	Rondelle grower WL Ø24	Scheibe WL Ø24	Washer WL Ø24	Arandela WL Ø24	Гроверная шайба WL III24	RON02400
4	Bague Ø 30x 40 lg 30 CONNEX	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка III 30x 40 дл. 30	BAG03003
5	Boulon T.H.30x155 M30 (acier) (sous tête)	Bolzen	Bolt	Perno	Болт Т.Н.30x155 M30 (ст	BLS30000
6	Tube de liaison lg 930 M40 tube 60x6 Ø25,5	Tube	Tube	Tubo	Соединительная труба, дл.	APV00144
7	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
8	Articulation des télescopiques APVRS-FF	Gelenkverbindung	Connection	Articulaciòn	Телескопическая труба AP	APV00145
9	Graisneur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
10	Boulon T.H.25x130 M24 (acier) (sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x130 M24 (ст	BLS24023
11	Boulon T.H.25x165 M24 (acier) (sous tête)	Achse	Axle	Eje	Болт Т.Н.25x165 M24 (ст	BLS24024
12	Tube de télescopique lg 1860 tube 60x6 Ø25,5	Tube	Tube	Tubo	Телескопическая труба, дл.	APV00143
13	Axe Ø 25x 98 tête rect + vis blocage	Achse	Axle	Eje	Ось III 25x 98	AXE25059
14	Vis T.H. 8x 20 8.8 brut filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 8x 20 8.8 лолно	VIS08004
15	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
16	Boulon T.H.20x 60 8.8 brut	Bolzen	Bolt	Bùlon	Болт Т.Н.20x 60 8.8	BLS20018

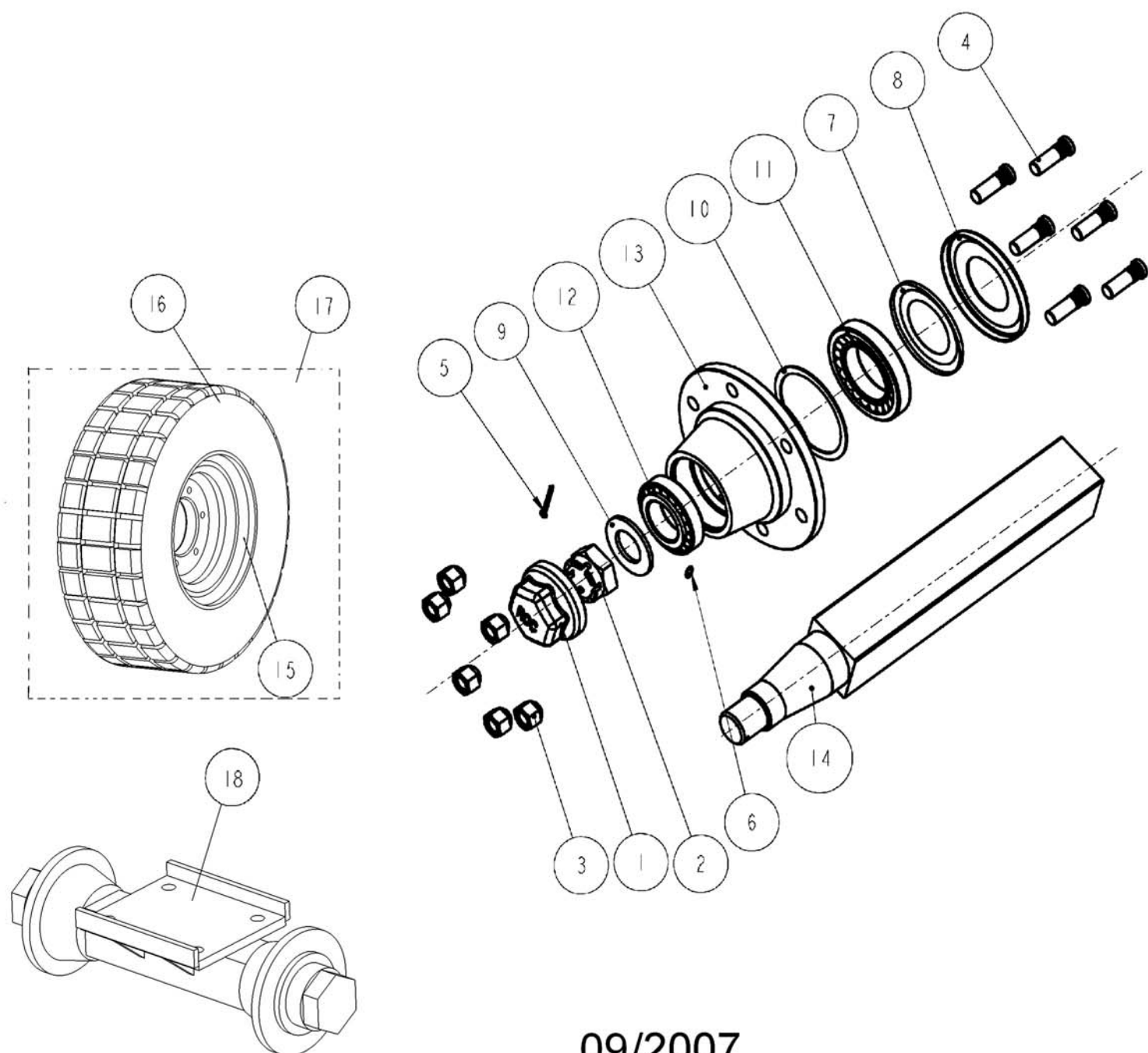
09/2007

APVRS-FF - 36 - 810

N°6

Pour modèles fabriqués à partir de 03/2007

Для моделей выпуска после 03/2007



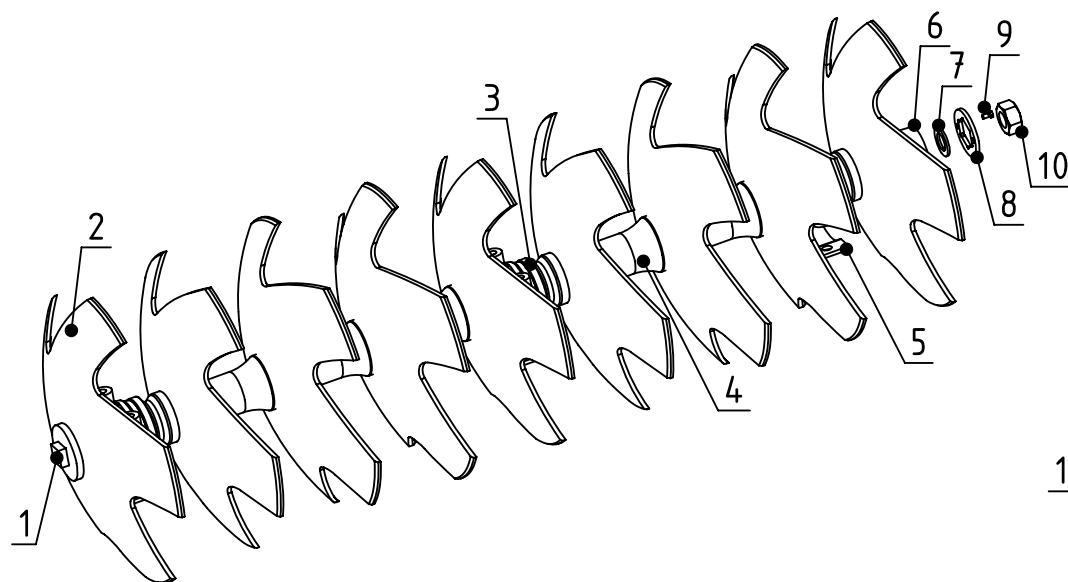
09/2007

APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36-810

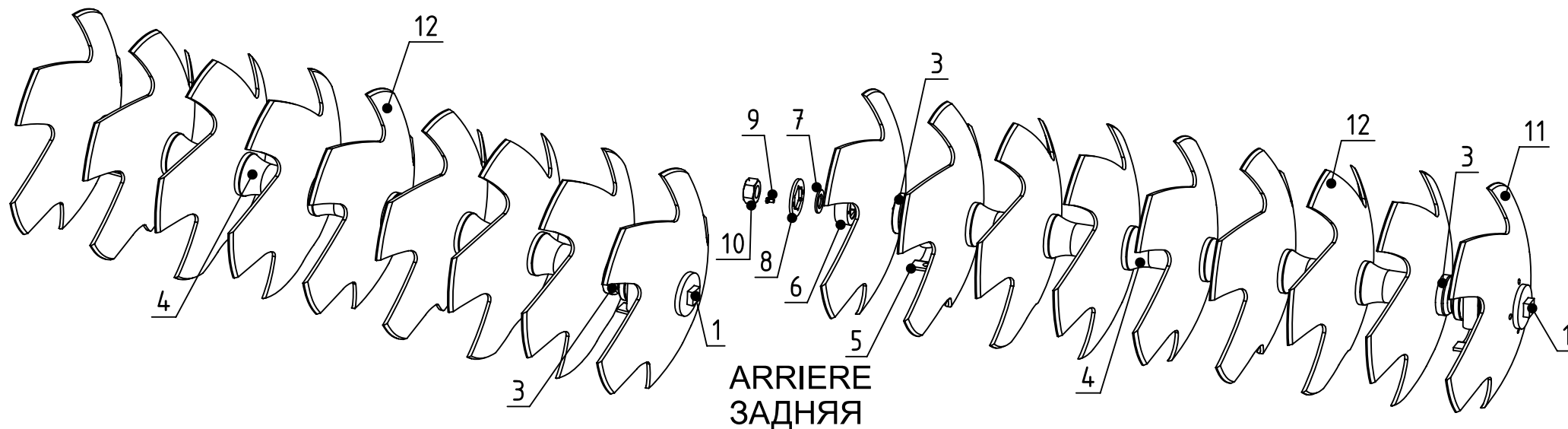
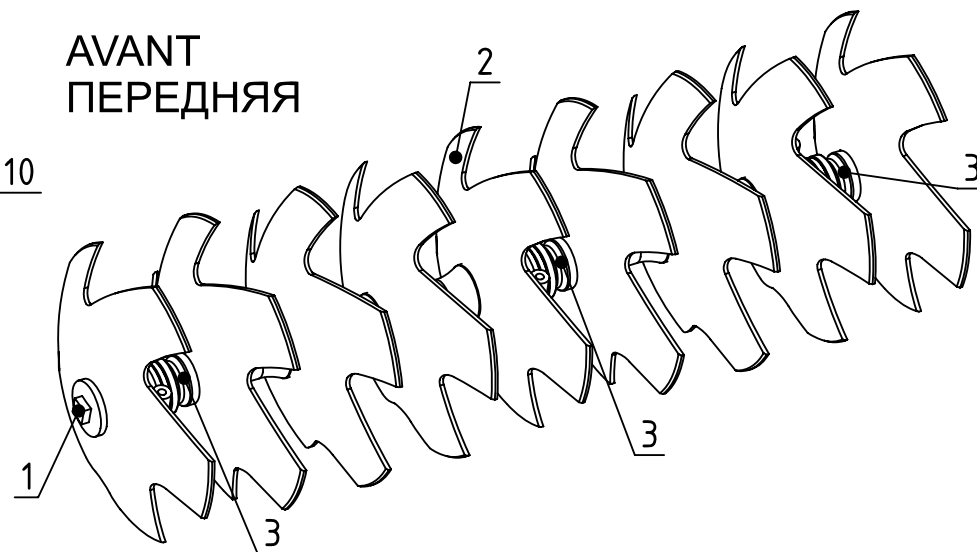
N°6

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Bouchon de roue fileté Ø101,5x150	Stopfen	Plug	Tapòn	резьбовая заглушка колеса	ESS58002
2	Ecrou créneaux HK M45x200	Mutter M45x200	Nut M45x200	Tuerca M45x200	Корончатая гайка HK M45	ECR45002
3	Ecrou de goujon M18x150 - 29plat	Mutter	Nut	Tuerca	Гайка шпильки M18x150 -	ESS58004
4	Goujon M18x150 lg54/39	Gewindebolzen	Stud	Esparrago roscado	Шпилька M18x150 дл.54/3	ESS56003
5	Goupille fendue 6x 70 Zn	Stift 6x70	Pin 6x70	Pasador 6x70	Срезной шплинт 6x 70	GOU06011
6	Graisser M 6 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка M6 левая	GRA06000
7	Joint nylos Ø75 30215	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка nylos Ø75 302	JOI07506
8	Rondelle enveloppante 75x145x2	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба 75x145x2	RON07505
9	Rondelle plate 45x80x5	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 45x 80x 5	RON04507
10	Rondelle 111x129,6x2	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба 111x129,6x2	RON11100
11	Rlt roul.co.130/75 réf.30215	Lager	Bearing	Cujinete	Конический подшипник 30	RLT30215
12	Rlt roul.co.100/55 réf.32211	Lager	Bearing	Cujinete	Конический подшипник 32	RLT32211
13	Moyeu usiné 806A R.O.V.	Nabe	Hub	Cubo	Ступица 806A	MOY00200
14	Corps d'essieu 806AF 300x60C	Teil von dem Radachse	Pant of wheel axle	Parte del eje de rueda	Корпус оси 806AF 300x60C	ESS58025
15	Jante 9x22,5 pour roue 295/60 R22,5/6 trous	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск 9x22,5	JAN29500
16	Pneu 295/60x22,5	Reifen	Tyre	Neumatico	Шина 295/60x22,5	PNE29500
17	Roue 295/60 R22,5 / 6 trous (CH=3375Kg)	Rad	Wheel	Rueda	Колесо 295/60x22,5/14отв.	RPN29500
18	Essieu complet c80-6 axes voie480 non freiné avec gra Radachse		Wheel axle	Eje	Ось в сборе c80-6 осей 480	ESS08006

09/2007
APVRS-FF - 36 - 810
N°7

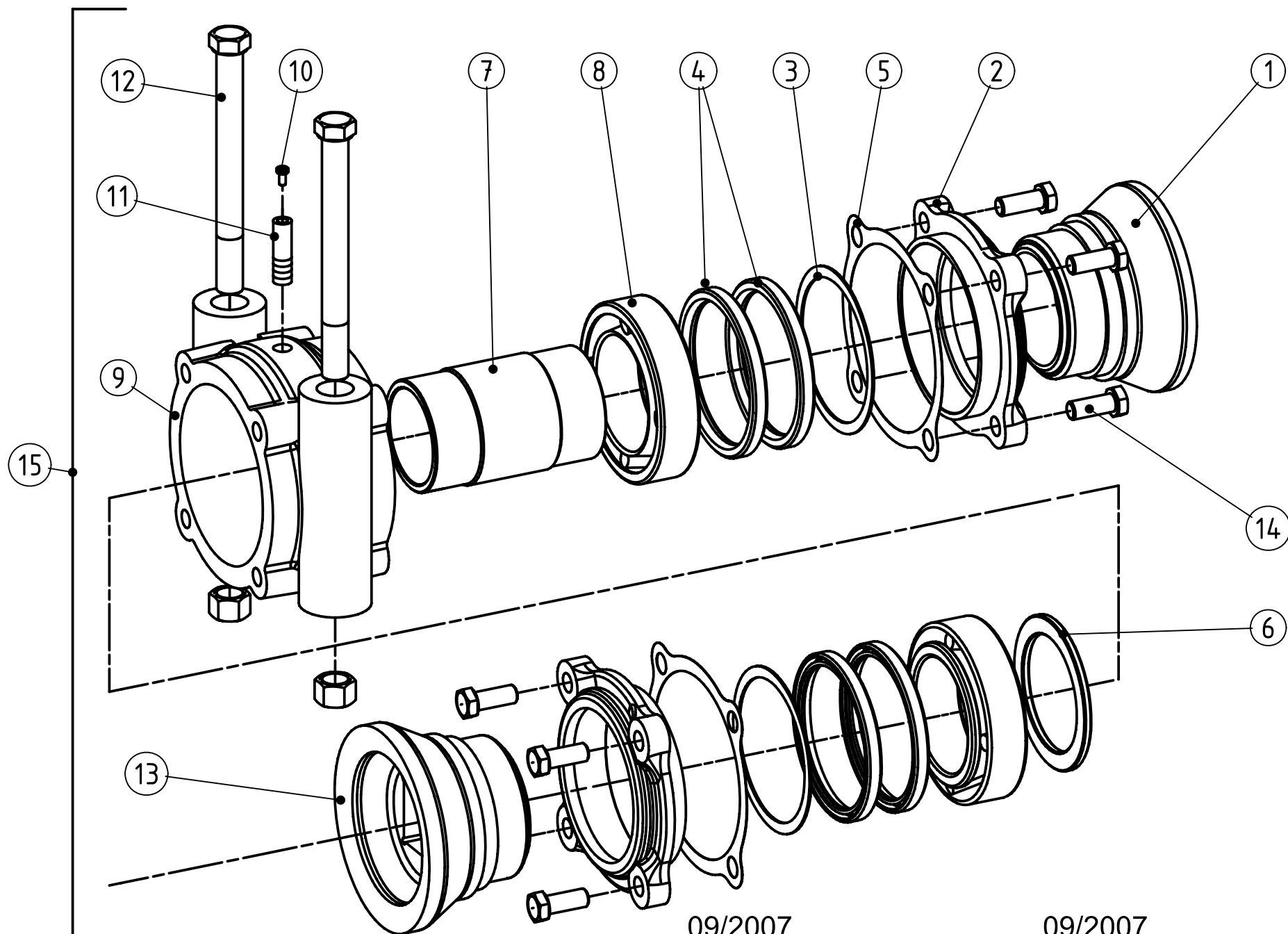


AVANT
ПЕРЕДНЯЯ



ARRIERE
ЗАДНЯЯ

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Arbre c50 , 9 disques , écart 280 , lg 2410	Welle	Shaft	Arbol	Вал с50, 9 дисков, расст.	CAR05013
2	Disque 810x10 c51 Fléau AV R695	Scheiben	Disc	Disco	Диск 810x10 c51 флео лере	DSQ08104
3	Palier écart.280 c52 complet	Lager	Bearing	Cojinete	Подшипник расст. 280 c52	PAL50001
4	Entretoise ec280 c52 C802usinée	Distanzring	Spacer	Arandela distanciadora	Промежуточная втулка рас	ENT28501
5	Protection de palier carré de50	Schutz	Protection	Proteccion	Защитн. механизм корпуса	BAT00050
6	Rondelle fonte c50 MC 814	Scheibe	Washer	Arandela	Чугунная шайба с50 MC 8	RON05000
7	Rondelle plate 49x80x10	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 49x80x10	RON04902
8	Rondelle trou hexagonal pour écrou M48	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба с шестигранным о	RON00003
9	Vis T.H.10x 30 8.8 Zn entierement filetée DIN 933	Schraube 10x30	Screw 10x30	Tornillo 10x30	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn	VIS10009
10	Ecrou H. M48 brut pas 2	Mutter M48	Nut M48	Tuerca M48	гайка Н. M48 шаг 2	ECR48000
11	Disque 810x10 c51 Fléau AR 4 perçages	Scheiben	Disc	Disco	Диск 810x10 c51 флео, за	DSQ08111
12	Disque 810x10 c51 Fléau AR R695	Scheiben	Disc	Disco	Диск 810x10 c51 флео зад	DSQ08102



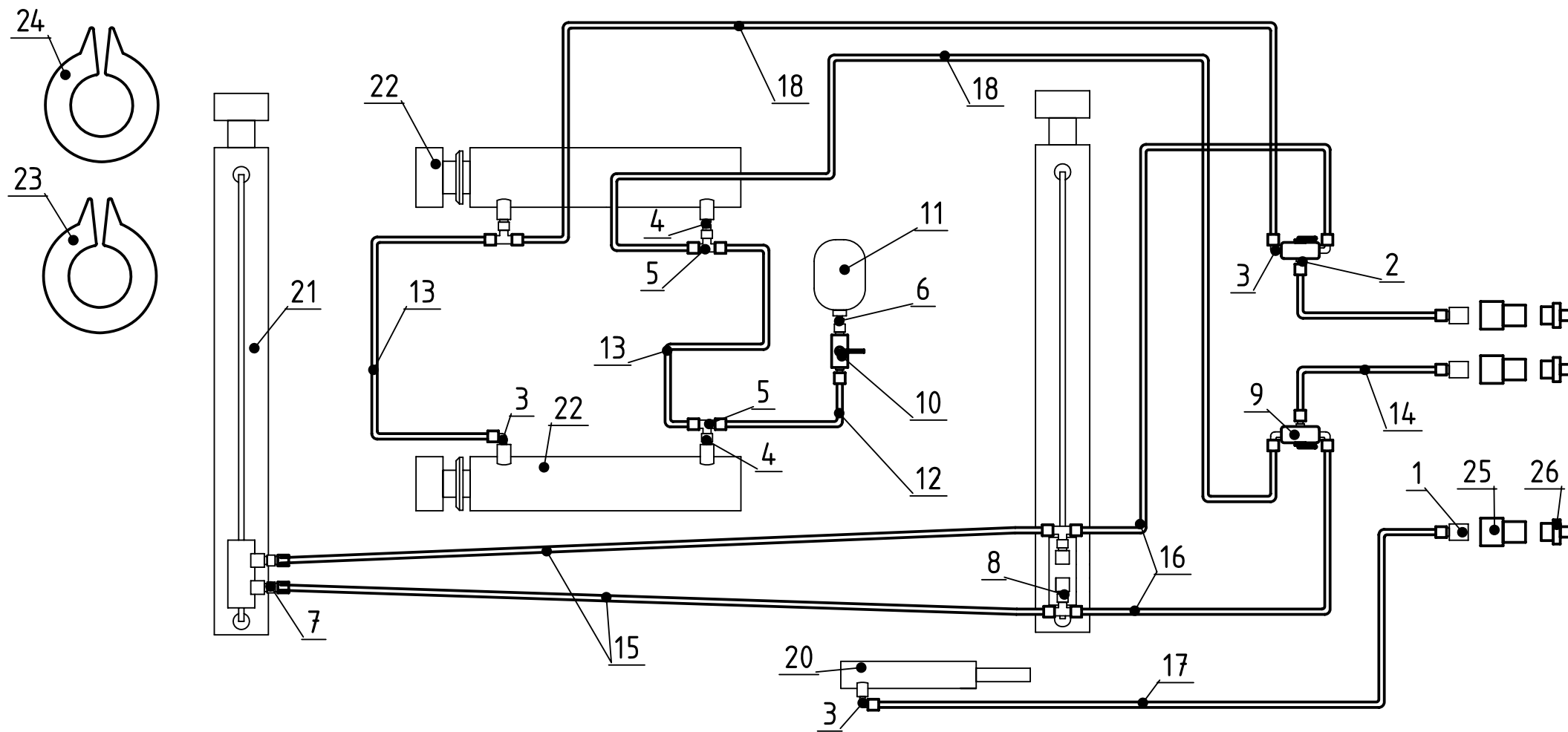
09/2007
APVRS-FF - 36 - 810
N°8

09/2007
APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
N°8

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Embout ec280 c52 creux	Tube	Tube	Tubo	Наконечник ec280 c52 лол	EMB28856
2	Couvercle palier c51 usiné	Deckel	Cover	Tapa	Крышка подшипника в с6	COU00007
3	Rondelle plate 112x129,7x1,5	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 112x129,7x	RON11200
4	Joint à lèvres Ø110x130x12	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка Ш110x130x12	JOI11000
5	Joint papier Ø140 pour palier carré de 50	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка Ш140	JOI14000
6	Rondelle entretoise palier carré de 50	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба промежуточной вту	BAG00005
7	Douille palier carré de 50	Büchse	Bush	Casquillo	Втулка	BAG00004
8	Rlt roul.co.140/90 réf.32018X	Lager	Bearing	Cujinete	Подшипник 140/90 гйф.32	RLT32018
9	Corps palier: CVB 800 usiné	Körper	Casing	Cuerpo	Корпус подшипников CVB	COR00006
10	Graisser M 8 coudé 45°	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 угол 45°	GRA08000
11	Allonge de graisseur M8	Verlängerung	Extension	Extensión	Удлинитель масленки М8	GRA08002
12	Boulon T.H.24x240	Bolzen	Bolt	Perno	Болт Т.Н.24x240 8.8	BLS24003
13	Embout ec280 c52 bombé	Tube	Tube	Tubo	Наконечник ec280 c52 был	EMB28851
14	Vis T.H.14x 45 8.8 brut	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.14x 45 8.8	VIS14008
15	Palier écart.280 c52 complet	Lager	Bearing	Cojinete	Подшипник расст. 280 c52	PAL50001

09/2007
APVRS-FF - 36 - 810
N°9

09/2007
APVRS ФЛЕО-ФЛЕО - 36 - 810
N°9



Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Coupleur male 1/2 à clapet(male 18x150)	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта наружная 1/2 шар	HYD10710
2	Union M 12L - M 3/8 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение 4A12 12-17	HYD10016
3	Coude M 12L - M 3/8 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Колено наружное коническ	HYD10305
4	Union F 12L - M 3/8 conique tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Переходник (с вращающей	HYD10201
5	Té égal M 12L	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Тройник равный 10A12	HYD10402
6	Adaptateur M 3/4 - F 3/8	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Переходник MG 3/4 - FG	HYD10553
7	Union M 12L - M 1/2 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение 4A12 15-21	HYD10017
8	Union F 12L - M 1/2 conique tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Переходник (с вращающей	HYD10202
9	Vanne 3 voies en L gaz 3/8 SBS3LGF3/8PCZ+2TROU Tap		Hahn	Espita	Вентиль с 3 выходами 3/8	HYD00069
10	Robinet 2 voies F 3/8	Hahn	Tap	Espita	Кран с 2 выходами 8 FG	HYD00023
11	Boule d'azote 1,5 litres / 55 bars	Akkumulator	Gas bowl	Acumulador	Амортизатор для трансл.	HYD01020
12	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 300	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD00308
13	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 650	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD00658
14	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 1600	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD01608
15	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 3200	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD03208
16	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 4700	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD04708
17	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 5300	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD05308
18	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 7000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD07008
19	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 7000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD07008
20	Vérin SE: 30 C: 110 débrayage réf:A10624	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр SE: 30	VER03003
21	Vérin DE: 50x100 C: 700 EF:1000 A12441	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 50x100	VER05030
22	Vérin DE: 50x110 C: 255 EAF: 570 + butée méca	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 50x110	VER05044
23	Hydro-clip Ø50 lg 25,4mm	Hydro-clip	Hydro-clip	Hydro-clip	Гидро-зажим 25,4 мм	HYD00072
24	Hydro-clip Ø50 lg 38,1mm	Hydro-clip	Hydro-clip	Hydro-clip	Гидро-зажим 38,1 мм	HYD00073
25	Coupleur femelle à bille VF8R (valve de freinage)	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта внутренняя, шарик	HYD10735
26	Union 4A20 15-21C (union tracteur Russie)	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение 4A20 15-21C	HYD10090